

ZERBITZU-KONTRATUA PROZEDURA IREKI BIDEZ ADJUDIKATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIOS, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO
ZARAUZKO UDAL MUGAPEKO LOREZAINZA ZERBITZUA 2024Ik200030 <u>1.- KONTRATUAREN XEDEA</u> Kontratu honen xedea da Zarauzko udal mugapeko landare eta berdegune guztiak kontserbatu, zaindu, egokitu eta garbitzea. Hor sartuko dira txorkoak, zuhaitzak, lore-guneak, lore-multzoak, jardinerak, ekipamendu publikoan eta udal eraikinetan jarritako lore-muntaiak, Astiko kirolgunea, parke, lorategi, ibiltoki eta bideetako berdeguneak eta abar. Zonak eremu zehatzetan banatu dira, zona bakoitzaren tratamendu espezifikoaren arabera; eremu bakoitzari bere tratamendua eta mantenimendua egingo zaio. <u>2.- LURRALDE EREMUA</u> Kontratu honen adjudikaziodunak Zarauzko udal mugape osoan bete beharko du zerbitzua, eta, horren barruan, planoetan zehaztutako eremuetan. Kontratuaren xede diren guneeetan, Udalak erabateko askatasuna izango du obra berriak zein hobekuntzak egiteko zaintzarako utzi zaizkion berdeguneetan. Hortaz, posible da lore-multzo berriak jartzea, soropil berriak sortzea, zuhaitzak landatzea, beste norabait eramatea, eta Udalak egoki jotzen duen beste edozer egitea. Adjudikaziodunak ezingo du kontserbatu beharreko elementuen ezaugarriak edo trazatua aldatuko lukeen obra berririk ez aldaketarik egin, Udalak berariaz baimena ematen ez badie.	SERVICIO DE JARDINERÍA EN EL TERMINO MUNICIPAL DE ZARAUZ 2024Ik200030 <u>1.- OBJETO DEL CONTRATO</u> Tiene por objeto este contrato la ejecución de los trabajos de conservación, mantenimiento, adecuación y limpieza de la totalidad de alcorques, arbolados, zonas florales, macizos de flor, jardineras, montajes florales instalados en el equipamiento público y edificios municipales, zona deportiva de Asti, zonas verdes de parques, jardines, paseos y caminos existentes en el término municipal de Zarautz actualmente. Dependiendo del tratamiento específico de cada zona, se han distribuido, las mismas en áreas concretas a las cuales se realizará el tratamiento y mantenimiento indicado. <u>2.- AMBITO TERRITORIAL</u> Los servicios que ha de prestar la empresa adjudicataria del presente contrato alcanzan a la totalidad del Término Municipal de Zarautz, y dentro del mismo las áreas indicadas en los planos. Dentro de las zonas objeto del contrato, el Ayuntamiento tendrá libertad absoluta para realizar tanto obras nuevas como mejoras en los espacios verdes entregados a su conservación. A tal efecto, podrán crearse nuevos macizos de plantas de flor, nuevas praderas, plantaciones de árboles, trasplantes de los mismos, y cuantas actuaciones juzgue oportunas el Ayuntamiento. La empresa adjudicataria no podrá realizar obras nuevas ni mejoras que alteren o modifiquen el trazado o características de los elementos a conservar, salvo autorización expresa del Ayuntamiento.

<u>3.- ZERBITZUEN DESKRIBAPENA</u> Kontratu honen adjudikaziodunak honako lan-multzo hauek egingo ditu planoan adierazitako eremuetan: <u>1 LEHEN LAN-MULTZOA:</u> <u>3.1.1.- Ureztaketak</u> Udalerri osoan dauden landare-elementu guztiak Udalaren irizpidearen arabera ureztatuko dira, beharrezkoa den urtaroetan; hau da, eguraldiaren arabera, baina betiere, landareek garatzeko beharrezkoa duten ur erabilgarria lurrean izateko moduan. Ureztatuko den landareak: ▪ Soropila, jardinerak, eta lore-multzoak: A eremua. Berriz erein. ▪ Sasoiko landaketa: A eta B eremuak. ▪ Zuhaixkak, orokorrean: A eta B eremuak. ▪ Zuhaitz gazteak (5 urtekoak, landatu zirenetik kontatuta): A eta B eremuak. ▪ Bulego teknikoak beharrezkotzat jotzen duen beste edozein eremu berri. Ureztatzeke, mahukak edo/eta aspertsoreak erabiliko dira, instalazio automatikorik ez badago. Ureztaketa eskuz egin behar bada, goizeko lehen orduan egingo da, eta ureztaketa automatikoa bada, aldiz, iluntzean. Udalak behar adina ur-kontagailu utziko dizkio enpresa adjudikaziodunari, ureztatzen kontsumitutako ura kontabilizatzeko. Derrigorrez erabili beharko ditu ur-kontagailuak, eta hilero kontagailuen emaitzen txostena prestatu eta aurkeztu beharko du. Kontsumitutako ura Udalak ordainduko du, baina enpresa adjudikazioduna saiatu egin beharko da ureztatzeke beharrezkoa baino ur gehiago ez erabiltzen. Gainera, ur-hartunea gaizki itxi delako, aspertsoreen txorrota gaizki bideratuta edo beste edozer dela-eta, ura ez galtzen saiaturik da, eta gerta daitekeen	<u>3.- DESCRIPCION DE LOS SERVICIOS</u> Los servicios que la empresa adjudicataria del presente contrato deberá de realizar en las áreas indicadas en el plano adjunto abarcan el siguiente grupo de labores: <u>3.1 GRUPO PRIMERO:</u> <u>3.1.1.- Riegos</u> La totalidad de los elementos vegetales existentes en todo el municipio se regarán a criterio del Ayuntamiento en las épocas del año que fuese necesario, dependiendo de las condiciones climatológicas, de forma que encuentre en el suelo el porcentaje de agua útil necesaria para su normal desarrollo. Elementos vegetales considerados para el riego: ▪ Césped, jardineras y macizos florales de las áreas: A, Resiembras. ▪ Planta de temporada: áreas A y B. ▪ Arbustos en general: áreas A y B. ▪ Arbolado joven (5 años, contados desde el día en que se planta): áreas A y B. ▪ Cualquier otra nueva área que la oficina técnica considere necesario. Los riegos se realizarán mediante el uso de mangueras y/o aspersores, en el caso de no existir instalación automática. Los riegos se realizarán a primera hora de la mañana en el caso de riego manual y nocturno en el caso del riego automático. El Ayuntamiento suministrará a la empresa adjudicataria los contadores de agua necesarios para contabilizar el agua consumida en las operaciones de riego. La utilización de los mismos es del todo obligatoria. Mensualmente se entregará informe con las mediciones de los contadores. El agua consumida será a cuenta del Ayuntamiento, debiendo la empresa adjudicataria no utilizar más agua que la estrictamente necesaria para el riego, cuidando que no se produzca pérdidas por bocas de riego mal cerradas, porque el grifo del aspersor está mal direccionado o cualquier otro motivo,
--	---

edozein matxura berehala konpondu beharko du. Ureztatu ez direlako landare espezieak hiltzen edo hondatzen badira, enpresa adjudikaziodunak berriz jarri beharko ditu bere kontura; horrez gain, zigorra ere jarri ahal izango zaio. Matxura konpondu ez duelako edo ur-hartuneak gaizki erabili dituelako (gaizki itxita utzi dituelako) ura isurtzen bada, lurra higatzen bada edo beste kalteren bat gertatuz gero, enpresa adjudikaziodunak berak arduratu beharko du ingurua lehen bezala lagatzeaz. Gainera, berak ordaindu beharko du isuritako ura. <u>3.1.2.- Ureztatze-sarea kontserbatzea</u> Soilik lorategietan erabiltzekoak diren instalazioek osatzen dute ureztatze-sarea. II. Eranskinean irudikatzen da udalerrian dagoen ureztatze sistema. Enpresa adjudikaziodunari dagokio ureztatze-sarea behar bezala funtzionatzeko moduan edukitzea. Horrez gain, ureztatze-sarea ere eguneratuta izango du, planoen bidez. Udalak horretarako baimena ematen badio, enpresa adjudikaziodunak aukera izango du ureztatze-sarean hobekuntzak egiteko, berak ordainduta. Egindako hobekuntzak Udalaren jabetzakoak izango dira gero, eta adjudikaziodunak ez du inongo kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango. Era berean, enpresa adjudikaziodunak kontserbatu egin beharko ditu bai gaur egun dauden ureztatze-sistemak, bai Udalak berak egiten dituenak edo egin ondoren bereganatzen dituenak. Ureztatze-aldia hasi baino lehen eta ureztatze-aldian bertan, enpresa adjudikaziodunak sarearen egoera berrikusiko du, beharrezkoa izanez gero, egokitze eta konpontzeko. <u>3.2 BIGARREN LAN-MULTZOA:</u>	corrigiendo inmediatamente cualquier avería. La falta de riego que motive la muerte o malogre especies vegetales obligará a la empresa adjudicataria a reponer las mismas a su costa, sin perjuicio de la sanción que sea de aplicación. Si por el incorrecto cumplimiento de este extremo o el uso incorrecto de los riegos (bocas mal cerradas) se produjeran derrames de agua, erosiones del terreno u otros perjuicios, la empresa adjudicataria restablecerá por su cuenta la situación primitiva en la zona dañada. Asimismo, correrá de su cuenta el costo del agua derramada. <u>3.1.2.- Conservación de la red de riego</u> Se considera red de riego a aquellas instalaciones de uso exclusivo para jardines. En el anexo II se representa la red de riego existente en el municipio. Correrá por cuenta de la empresa adjudicataria la conservación en su caso de la red de riego en condiciones óptimas de funcionamiento. La empresa adjudicataria, también mantendrá actualizado la red de regadío, mediante planos. Prevía autorización del Ayuntamiento, la empresa adjudicataria podrá realizar, a su cargo, mejoras en la red de riego, que pasarán a propiedad del Ayuntamiento, sin derecho de indemnización alguna. La empresa adjudicataria estará igualmente obligada a conservar tanto los sistemas de riego existentes, como los que el propio Ayuntamiento realice o asuma ya ejecutados. Prevía a la temporada de riego y durante la misma la empresa adjudicataria procederá a la revisión del estado de la red de riego, con el fin de acondicionarlos y de repararlos, si fuera necesario. <u>3.2 GRUPO SEGUNDO:</u>
--	--

<u>3.2.1.- Soropila segatzea</u> Soropila moztu aurretik, bertan dagoen zaborra bildu beharko da, eta jasotako hondakin guztiak bereizi, sailkatu eta ondo kudeatu. Ezingo dira inguruko zaborrontzietan bota. Debekatuta dago hondakinak sega-makinarekin birrintzea. Hori egitea arau-hauste bat izan daiteke enpresarentzat. Behar adinako maiztasunekin segatuko da, batez ere udaberrian eta udan, ez dadin belarra gehiegi hazi eta lorategia zatartu eta soropila kaltetu. Belarrak altuera jakina izan dezake eremu bakoitzean, hona hemen: - A eremua (urdina): 8 zentimetro gehienez. - B eremua (berdea): 12 zentimetro gehienez. - C eremua (magenta): 15 zentimetro gehienez. - D eremua (laranja): urtean lautan (4) ebakiko da belarra (martxoan, maiatzean, uztailean eta urrian). - Horretaz aparte, arrazoi zehatzak direla-eta, Udalak hala erabakitzen duenean. - E eremua (gorria): urtean bitan (2) ebakiko da belarra. Horretaz aparte, arrazoi zehatzak direla-eta, Udalak hala erabakitzen duenean. Salbuespenez, Udalak eska dezake hainbat gune moztu gabe uztea, bertako bioaniztasuna garatzeko. Deskribatutako eremuez gain, batzuetan, zerbitzu teknikoek hala eskatuta, berdegune jakin batzuk ebaki beharko ditu enpresa adjudikaziodunak, eta beti zerbitzua ematen duen ordutegiaren barruan. Eremuak I. eranskineko planoetan definituta daude. Lan horren barruan sartzen da, baita ere, belarra segatu ondoren geratutako hondakinak kentzeko eskuarea pasatzea eta lurra garbitzea. Egunekeo lana bukatu ondoren,	<u>3.2.1.- Siega de césped</u> Antes de proceder al corte del césped, se deberá recoger la basura existente, separando, clasificando y gestionando adecuadamente. No se podrá depositar en papeleras cercanas. Triturar los residuos con la segadora no está permitido y puede suponer una sanción para la empresa. Se realizará con la frecuencia necesaria, sobre todo en primavera y verano para que la hierba no alcance una altura tal que suponga un desdoro del jardín y un perjuicio neto para el césped, entendiéndose esta altura según las áreas: - Área A (Azul): no tiene que tener una altura superior a 8 centímetros. - Área B (Verde): no tiene que tener una altura superior a 12 centímetros. - Área C (Magenta): no tiene que tener una altura superior a 15 centímetros. - Área D (Naranja): se realizará el corte de hierba cuatro (4) veces al año: en marzo, mayo, julio y octubre. Además de cuando, por motivos concretos, así lo estime el Ayuntamiento. - Área E (Rojo): Se realizará el corte de hierba dos (2) veces al año. Además de cuando, por motivos concretos, así lo estime el Ayuntamiento. Excepcionalmente, el Ayuntamiento podrá solicitar mantener sin siega determinados espacios para preservar la biodiversidad. Además de las áreas descritas, la empresa adjudicataria de forma puntual y a solicitud de los servicios técnicos, deberán desbrozar las zonas verdes del municipio que se determinen siempre dentro del horario habitual de prestación del servicio. Las distintas Áreas se definen en los planos del Anexo I. Comprende también esta labor el rastrillado y limpieza de los productos sobrantes de la siega, debiendo la empresa adjudicataria, una vez acabado el servicio diario, retirar
--	--

hondakinak berehala kendu, eta Udalak esandako hondakin-biltegian utzi beharko ditu enpresa adjudikaziodunak. Udalak propio adierazitako eremuetan, belarra moztu, birrindu eta bertan utziko da ongarri moduan. Hondakinak baimendutako zabortegira garraiatzeko gastuak enpresa adjudikaziodunak ordainduko ditu, baina ez isurketaren kanona, hori Udalak ordainduko baitu. Zabortegira eramaten den hondakin kopurua kontrolatu ahal izateko, enpresa adjudikaziodunak, hilero, egindako isurien albaran guztiak entregatuko ditu. <u>3.2.2.- Soropila berriro ereitea</u> A, B eta C eremuetan soropilean hutsuneak sortzen badira edo tarte batzuk higatzen badira goroldioak edo hosto zabaleko belar txarrek janda, soropila berriro erein beharko da, udazkenaren eta udaberriaren hasieran. Horretarako hazi jakin bat erabili beharko da, behar bezala eta behar beste botata, kalitatezko soropila lortzeko. Dena den, hazia erein aurretik beste lan hauek egin beharko dira lurrean. - Belar txarrak kendu, eskuz edo mekanikoki, edota herbizidak erabilita. - Motokultorea pasatu, lurrean 20 cm-ko sakonerara iristen dela, eta soropilerako espezifikoa den jario moteleko ongarria nahastuta (50 gramo/m²). - Eskuarea pasatu lurra berdindu arte. - Hazia zabaldu. - Hazia estali 1 cm lodiko lurrustelarekin. - Alperra pasatu. - Ureztatu. - Behar adina bider ureztatu eta ebaki, Udaleko Zerbitzu Teknikoek soropilaren berrereintza edo berreskurapena bukatu dela uste duten arte. - Itxiturak jarri belardia guztiz finkatu arte. Berrereintza egin ondoren, inguruak garbi-garbi gelditu behar du. Inguruak behar bezala	inmediatamente los residuos al lugar de depósito indicado en su momento por el Ayuntamiento. En las zonas así indicadas por el Ayuntamiento se realizará corte y triturado de hierba y se depositará en el mismo lugar como abono. El transporte a vertedero autorizado será a cargo de la empresa adjudicataria, no así el canon de vertido, que lo abonará el Ayto. Para el control de la cantidad de residuos que se trasladan a vertedero, mensualmente, la empresa adjudicataria entregará todos los albaranes de los vertidos realizados. <u>3.2.2.- Resiembra de céspedes.</u> Siempre que en las áreas A, B y C en el césped surjan superficies incompletas o erosionadas dominadas por el musgo o malas hierbas de hoja ancha, se efectuará la resiembra del césped, en el inicio de otoño y primavera. Para ello se utilizará la semilla que, distribuida en calidad y cantidad necesaria, se logre una calidad del césped. Las operaciones a realizar con anterioridad son: - Limpieza del terreno de hierbas espontáneas, bien con métodos manuales o mecánicos, o bien con aplicación de herbicida. - Pase de motocultor con incorporación al terreno de 50 g por m² de abono de liberación lenta específico para césped y 20 cm de tierra. - Rastrillado de la zona hasta su uniformidad. - Extensión de la semilla. - Cubrición de la semilla con mantillo cubre siembras hasta 1 cm de espesor. - Pase de rodillo. - Riego. - Riegos y cortes suficientes hasta que los Servicios Técnicos del Ayuntamiento consideren finalizada la implantación o recuperación del césped. - Establecimiento de cierres hasta su total implantación. Tras la resiembra, la zona deberá de quedar en un estado impecable de limpieza. Se balizará
--	--

balizatuko da, belar berria bideragarria izan arte. Ongarriak, haziak eta mahai-zapiak enpresa esleipendunaren kontura izango dira. <u>3.2.3.- Soropila eskarifikatzea</u> Soropilaren oinean pilatzen diren landare-hondakinen geruza kentzeko, eskarifikatu egingo da mekanikoki, neguko etenaldi begetatiboa baino lehen (irailean); bai eta udaberrian ere, berriro erein behar diren lekuetan. Orokorrean, A eta B eremuak eskarifikatuko dira. Udazken bakoitzaren hasieran, eskarifikatzeko behar handiena duten eremuekin zerrenda bat osatuko du enpresak. <u>3.2.4.- Heskai eta zuhaixkak moztu eta inautzea</u> Lan horiek urtealdi eta modu egokietan egingo dira, betiere landareak hobeto hazteko eta forma ona edukitzeko, eta horretarako Udal Zerbitzu Teknikoek emandako jarraibideak beteko dira. A eta B eremuak: geometrikoki osatutako heskaietan gutxienez hiru mozketak egingo dira, baina Udal Zerbitzu Teknikoen irizpidearen arabera gehiago ere egin daitezke. Forma jakinik gabeko heskaietan, espezie bat edo gehiago izan eta muga edo banaketak egiteko erabiltzen direnetan, bai eta berdeguneetan landatutako zuhaixka multzoetan ere, ahalik eta maila estetiko altuena lortzeko egingo dira inausketak, eta Udal Zerbitzu Teknikoek zehaztutako egitura eta bolumena mantenduko dituzte. Heskaiek aurpegi paraleloak eta angelu zuzenak izan ditzaten zainduko da, eta inausketa bukatu ondoren ez dadila adaxka isolatu edo irtenik geratu. Zuhaixka indartzen laguntzeko helburuarekin hautatuko dira inausi beharreko adarrak, hortaz, adar lehor ahulduak, gaizki osatuak edo ingurukoekin lehian daudenak kendu egingo dira, eta horrela lortuko da	adecuadamente la zona hasta que el nuevo césped sea viable. Los abonos, semillas y mantillos serán a cargo de la empresa adjudicataria. <u>3.2.3.- Escarificado del césped:</u> Para eliminar la capa de restos vegetales que se forman en la base del césped se realizará un escarificado de forma mecánica antes de la parada vegetativa invernal, (septiembre) y en primavera en aquellas zonas en que vaya a efectuarse una resiembra. Como norma general el escarificado se efectuará en las áreas A y B. La empresa deberá proponer un listado de zonas prioritarias para el escarificado a principios de cada otoño. <u>3.2.4.- Recortes y poda de setos y arbustos.</u> Se realizarán en las épocas y formas precisas para la mejor vegetación de las plantas, así como para su buena conformación, siguiendo las instrucciones de los Servicios Técnicos Municipales. Zonas A y B: En los setos formados geométricamente se efectuarán como mínimo tres cortes, pudiendo ampliarse los cortes según criterio de los Servicios Técnicos Municipales. En los setos informales, con una o varias especies, utilizados como límites o separaciones, así como en los grupos de arbustos plantados en las zonas verdes, la poda se efectuará para conseguir el máximo nivel estético posible, manteniendo una estructura y volumen que serán determinados por los Servicios Técnicos Municipales. Se velará para que los setos dispongan caras paralelas y sus ángulos sean rectos, evitando la existencia de varetas aisladas o sobresalientes una vez finalizada la poda. La selección de las ramas a podar tenderá a fortalecer el arbusto, eliminando ramas secas debilitadas, mal formadas o competitivas con las de su alrededor, de forma que se obtengan formas regulares armoniosas con el entorno.
--	---

ingurunearekiko forma erregular harmoniatsuak izatea. Ustekabeko arrazoen ondorioz (bandalismoa, istripuak, haizea, etab.) puskatutako adarrak ere inausi egingo dira. Gainerako eremuak: urtean ebaketa bakarra egingo da, landarearen hazkunde-garaian; dena den, Udal Zerbitzu Teknikoen irizpidearen arabera ebaketa gehiago ere egin daitezke. Arau orokor gisa, udaberrian loratzen diren heskaiak loraldia pasatu eta berehala inausiko dira, eta udan loratzen direnak neguan. Udal zerbitzuei hala iruditzen zaienean, ez dira inausiko fruitua helduta egon arte. Bestalde, espazio publikoa hartzen duten partzela pribatuak zuhaixka eta heskaiak ere (zuhaitz adarrak barne) ebaki egin beharko dira, baldin Udal Zerbitzu Teknikoek hori erabakitzen badute. Heskai eta zuhaixkak ebaki eta inausi ondoren sortutako hondakinak baimendutako zaborteigira garraiatu beharko ditu enpresa adjudikaziodunak bere kontura. Enpresak forma desberdineko inausketak, organikoagoak, proposatu ahal izango ditu, bereziki zuhaixka autoktonoetan. Udalak proposamenok aztertuko ditu, eta, ahal den neurrian, aplikatu. <u>3.2.5.- Ongarriketak</u> Udalak erabaki ahal izango du ondo birrindutako belarra erabiltzea, ongarri organiko moduan, eta mozketa-lekuan bertan lagatzea. Kasu guztietan, enpresa adjudikaziodunak emango ditu ondorengo lanak egiteko beharrezko ongarriak. Soropilak ontzeko, soropilerako espezifikoa den jario moteleko ongarria erabiliko da (50 gramo/m²). A eremuan urtero egingo da, eta gainerakoetan, berriz, Udal Zerbitzu Teknikoek beharrezkoa dela uste dutenean.	Asimismo, se podarán las ramas rotas por causas fortuitas (vandalismo, accidentes, viento, etc.). Resto de Zonas: Se realizará en su caso un corte anual al año durante el período vegetativo de la planta. A criterio de los Servicios Técnicos Municipales, se podrán aumentar el nº de cortes a realizar. Como norma general, los arbustos de floración primaveral se podarán inmediatamente después de la floración, y los de floración estival se podarán en invierno. Cuando los servicios municipales lo consideren oportuno, no se podarán hasta la maduración del fruto. Por otra parte, se deberán cortar los arbustos y setos (incluso ramas de árboles) de parcelas privadas que invadan espacio público, si así lo determinan los Servicios Técnicos Municipales. El transporte de los restos de recorte y poda de setos y arbustos a Vertedero autorizado correrá a cargo de la empresa adjudicataria. La empresa podrá proponer podas con formas diferentes, más orgánicas, especialmente en arbustivas autóctonas. El ayuntamiento estudiará las propuestas y en la medida de lo posible aplicará las propuestas realizadas. <u>3.2.5.- Abonados</u> El ayuntamiento podrá decidir la utilización de césped bien triturado, como abono orgánico a depositar en el mismo lugar de corte. En todos los casos el abono necesario para la realización de los trabajos que se indican a continuación será suministrado por la empresa adjudicataria. El abonado de céspedes se realizará a razón de 50 g por m² de abono de liberación lenta específico para el césped, con una frecuencia anual en las zonas A y en el resto de zonas cuando lo estimen necesario los Servicios
--	--

Lore-guneetan eta jardineretan urtaro bakoitzeko landaketaren aurretik onduko da lurra jario moteleko ongarriarekin (50 gramo/m²). Txorkoetan landatutako zuhaitzak landaketa egitean eta hurrengo bost urteetan ongarrituko dira, sei hilabeteko jario motela duen ongarriarekin (200 gramo/txorko bakoitzean). Berdeguneak landaketa egiteko unean onduko dira, ongarri mota berarekin (200 gramo landaketa-zuloko azaleko geruzan). Zuhaixka multzoak eta heskaiak sei hilabeteko jario moteleko ongarriekin onduko dira (200 g/m²). Zuhaixkak soilik dituzten jardinerak ongarri kopuru berarekin onduko dira. Ongarri horien orde, ongarri organikoak aplikatu ahal izango dira, Udal Zerbitzu Teknikoen iritzian oinarrituta. Landaketa eta ereintza berriak egiten direnean, hasteko, zorua aztertuko da, bere ezaugarri kimiko eta fisikoak ezagutzeko eta kare, simaur, hondar eta/edo gai kimikoen bidez lurra egokitzeko lanak egiteko. Horretarako beharrezko medeapen organiko edo karezkoen dosiak erabiliko dira, ongarriekin batera. <u>3.2.6.- Soropilen aireztaketak</u> Udal Zerbitzu Teknikoei egoki iruditzen zaienean, airegailu bat pasatuko da soropilean, eta ondoren lurra berrelikatu egingo da, ongarria edo turba eta hondarra botata. Lurra berrelikatu aurretik, airatzeak sortutako pusketak atera eta kendu egingo dira. Ondoren, alperra pasatu, eta hazia ereingo da. <u>3.2.7.- Lurra aitzurtzea eta jorratzea</u> A eta B eremuetako soropiletan hosto zabaleko belar txarrak herbizida selektibo bidez kenduko dira. Kasu batzuetan, eta Udal Zerbitzu Teknikoek hala adierazitakoan, eskuz	Técnicos Municipales. En los macizos florales y en las jardineras se abonará el terreno antes de la plantación de cada temporada con abono de liberación lenta a razón de 50 g por m². El arbolado plantado en alcorques se abonará al realizar la plantación y durante los cinco años siguientes, con abono de liberación lenta de seis meses de duración a razón de 200 g. por alcorque. El plantado en las zonas verdes se abonará al realizar la plantación con el mismo tipo de abono a razón de 200 g en la capa superficial del hoyo de plantación. Los grupos de arbustos y los setos se abonarán con abonos de liberación lenta de seis meses de duración a razón de 200 g por m². Las jardineras que solamente contengan arbustos se abonarán con la misma cantidad de abono. La aplicación de estos abonados podrá verse sustituida por la utilización de abonos orgánicos, en base a criterios de los Servicios Técnicos Municipales. Cuando se realicen nuevas plantaciones o siembras, se procederá a la realización de un análisis del suelo, con el fin de conocer sus características químicas y físicas y proceder a los trabajos de acondicionamiento mediante cal, estiércol, arena y/o químicos, utilizándose en la mezcla las dosis necesarias de enmiendas orgánicas o calizas, como parte del abonado. <u>3.2.6.- Aireación de céspedes</u> Cuando así lo consideren los Servicios Técnicos Municipales se pasará por el césped un aireador procediendo a continuación al recebo con mantillo o turba y arena. Se extraerán y evacuarán los fragmentos producidos por la aireación antes de proceder a la operación de recebo. A continuación, se pasará el rodillo y se sembrará. <u>3.2.7.- Entrecavado y escarda</u> En los céspedes de las áreas A y B, generalmente, se eliminarán las malas hierbas de hoja ancha con herbicidas selectivos. En algunos casos, si así lo indicasen los Servicios Técnicos
--	---

kenduko dira. Txorkoetako belarrak eskuz kentzen badira, behar adina aldiz aterako dira, baina inoiz ez moztuta. Horrela lortuko da egoera onean mantentzea. Dena den, enpresa adjudikaziodunak herbizidak erabili ahal izango ditu, aurrez Udal Zerbitzu Teknikoek horretarako baimena ematen badiote. Zuhaitzek ez dute inongo landaretzarik eduki behar enborretik 30 cm-tik gorako erradioan. Horretarako enpresa adjudikaziodunak Udalak emandako babesak jarri beharko ditu. Zuhaitz eta zuhaixken lurra bi aldiz aitzurtuko da, behin udaberrian eta beste behin udazkenean. Aitzurra 12-15 cm sartuko da, sustrai-sistemari ez eragiteko moduan. <u>3.2.8.- Sardea pasatzea</u> A eta B eremuetan, lurra ez trinkotzeko, sarri-sarri pasatuko da eskuare, batez ere segatu eta aitzurtu ondoren. <u>3.2.9.- Garbiketa</u> Enpresa adjudikaziodunaren plantillako langileek etengabe eta zorrotz erreparatuko diete Agiri honetan adierazitako eremuetako soropilei, bai eta soropiletako landaketei ere (lore-gune eta lore-multzoak, zuhaixka, zuhaitz eta abarri): berez sortzen diren landareak (belar txarrak) aterako dituzte, zuhaitzetatik eroritako hostoak bildu, udazkenean berdeguneetan pilatutako orbela jaso eta sega-lana egin ondorengo hondakinak eta inausketetako mozketak kenduko dituzte, bai eta edozein arrazoiengatik han pilatu diren paper, hondakin eta zaborrak ere. Nolanahi ere enpresa adjudikaziodunaren ardura ez da soilik material horiek eskobatu, bildu eta pilatzea, baizik eta gainera, berehala kendu beharko ditu horiek guztiak bere bitartekoekin, eta Udal Zerbitzu Teknikoek bere garaian agindutako lekura eraman. Halaber, enpresa adjudikaziodunak txorkoko	Municipales, se eliminarán a mano. En caso de que se eliminen a mano, las hierbas de los alcorques serán extraídas, nunca cortadas, cuantas veces sean necesarias, para mantenerlos en perfecto estado, pudiendo la empresa adjudicataria utilizar herbicidas previa autorización de los Servicios Técnicos Municipales. Los árboles deberán estar desprovistos de vegetación en un radio superior en 30 cm al del tronco. Para ello, la empresa adjudicataria deberá colocar los protectores suministrados por el Ayuntamiento. A los árboles y arbustos se les hará dos entrecavados, uno en primavera y otro en otoño, de una profundidad de 12 a 15 cm sin afectar el sistema radicular. <u>3.2.8.- Rastrillado</u> En las áreas A y B, para evitar la compactación del terreno, los suelos serán rastrillados frecuentemente y en particular una vez realizadas las labores de siega y entrecavado. <u>3.2.9.- Limpieza</u> El personal de la empresa adjudicataria dedicará una atención constante y meticulosa a las superficies de césped de las áreas indicadas en el presente Pliego, así como a las plantaciones existentes en los mismos, (zonas y macizos florales, arbustos, arbolados, etc.), de forma que procederá a la eliminación de la vegetación de nacimiento espontáneo (malas hierbas) y a la retirada de las hojas caídas de los árboles, recogida de hojarasca de zonas verdes en otoño, retirada de restos de labores de siega, recortes de podas, así como papeles, desperdicios y basuras que por cualquier causa hayan podido depositarse. La obligación de la empresa adjudicataria no se limita al barrido, recogida y amontonamiento de las indicadas materias, sino que ha de completarse con la retirada inmediata de todas ellas, con medios propios al lugar de depósito indicado en su momento por los Servicios Técnicos Municipales. La empresa adjudicataria también deberá
---	--

lurraren eta espaloiaaren arteko lerrokadura errespetatu beharko du, eta behar beste lur botako du lerrokadura hori beti berdina izan dadin. Kontserbatu beharreko berdeguneetan aparteko ekitaldi kultural, sozial edo bestelakoren bat egin behar denean, erabilitako zona guztia erabat garbitu beharko du, ekitaldia bukatu eta berehala, eta kontratatutako prezioan inolako gehikuntzarik egin gabe. <u>3.2.10.- Heskai eta lore-multzoen trazatua kontserbatzea eta soropila profilatzea</u> Heskai eta lore-multzoek gaur egun duten trazatua bere horretan mantendu beharko du enpresa adjudikaziodunak, eta bere kontura izango dira kalteak edo hondatzeak, horiek eragin dituen arrazoa edozein dela ere (kausa naturalak, pertsonak gaizki erabiltzea, kontzentrazioak egitea, ume-jolasak edo lanak gaizki egin izana). <u>3.2.11.- Loreak, zuhaixkak eta zuhaitzak landatu baino lehen baimendutako gune batean deskargatu, pilatu eta kontserbatzea</u> Enpresa adjudikaziodunak bere kontura egingo ditu Zarauzko Udalak erositako landareak deskargatu, pilatu eta manipulatzeko lanak. Elementu horiek Zerbitzu Teknikoek adierazitako tokian biltegitratuko dira, gerora landatu behar dituzten lekuetara eraman arte. Landareak biltegitratuta dauden bitartean enpresa adjudikazioduna arduratuko da horien kontserbazioaz. <u>3.2.12.- Oihanpeak garbitu eta orbela jasotzea</u> Baso-antzeko guneetan sastrakak, egur hilak eta orbela kendu egin beharko dira (suteak eta plagak prebenitzeko), baina zuhaixkak eta zuhaitz txikiak errespetatuta. Hondakin horiek guztiak Udal Zerbitzu Teknikoek bere zuzaitzen hostoak asimilatze moduko	respetar la alineación entre la tierra del alcorque y la acera, aportando la tierra necesaria para lograr siempre la misma alineación. Cuando se produzcan actos culturales, sociales, deportivos o de otro tipo con carácter extraordinario en las zonas verdes objeto de conservación, será obligatoria la limpieza total de la zona afectada de forma inmediata a la finalización de los actos, sin que esto suponga un incremento del precio contratado. <u>3.2.10.- Conservación del trazado de setos y de los macizos florales, perfilado de césped.</u> La empresa adjudicataria mantendrá el actual trazado de setos y de los macizos florales, así como los perfiles de césped, corriendo a su cargo los desperfectos o alteraciones que se originen por causas naturales o por el mal uso de las personas, concentraciones, juegos de los niños y niñas o por la incorrecta realización de las labores. <u>3.2.11.- Descarga, apilado y conservación de flor, arbusto y arbolado en el invernadero municipal o lugar autorizado por los servicios técnicos.</u> La empresa adjudicataria desarrollará a su costa, los trabajos de descarga, apilado y manipulación de los elementos vegetales que sean adquiridos por este Ayuntamiento, sean almacenados en lugar autorizado en el lugar indicado por el personal de servicios técnicos, para su posterior traslado al lugar de plantación. Asimismo, y mientras dure el periodo de almacenamiento, la empresa adjudicataria tendrá a su cargo las labores de conservación de los elementos vegetales depositados en los mismos. <u>3.2.12.- Limpieza de sotobosques y recogida de hoja.</u> Las zonas semejantes a forestales existentes, se mantendrán limpias de zarzas, madera muerta y hojarasca, como medida preventiva de incendios y proliferación de plagas, respetándose el extracto arbustivo y arbolado de pequeño tamaño. Los restos se llevarán al
--	---

produktuak erabilita. Multzo honetan sartuko dira kolpeengatik, adar-hausturengatik eta, oro har, zuhaitzei eragiten dieten zirkunstantziengatik egin beharreko berreskurapen lan guztiak. Beharrezkoa da kasu bakoitzean egingo den tratamenduaren berri Zerbitzuaren Zuzendaritzari ematea. <u>3.3 HIRUGARREN LAN-MULTZOA:</u> <u>3.3.1.- Tratamendu fitosanitarioak</u> Adjudikaziodunak, kontratua sinatu eta 3 hilabeteko epean, tratamendu fitosanitarioen urteko plana aurkeztu beharko du. Bertan, gerta daitezkeen arazoak aurreikusiko ditu, eta gaitz eta izurriteei aurre egiteko neurri prebentiboak, jarraipen-ekintzak eta tratamenduak diseinatu ditu. Bi fase paralelotan egingo da: bata prebentiboa izango da, zuhaitzak, zuhaixkak, urtekoak-bizikorrak eta soropilak hobetu eta indartsu mantentze aldera; eta bestea, landareak kaltetzen dituzten plaga eta gaixotasunei aurre egiteko. Prebentiboa urte osoan zehar egingo da, infekzio-fokuak zaindu, saneatu eta kenduta. Aurre egiteko tratamendua, berriz, plaga edo gaixotasuna azaldu eta berehala egin beharko da. Tratamendua egiteko elementu kimiko eta mekanikoak erabiliko dira, inguruko bizilagunei ahalik eta gutxien molestatuta eta produktu erregistratuak eta Nekazaritza Ministerioak onartutakoak erabilia. Toxikotasun handiko produktuak baztertu egingo dira. Behar bezala egiaztatuko da tratamendu fitosanitarioak egingo dituzten langileek legez gaikuntza dutela lan horiek egiteko. Horretarako honakoak aurkeztuko dira: Produktu Fitosanitarioen Manipulatzailer Txartela eta Pestizida Etxe eta Zerbitzuen Gipuzkoako Foru Aldundiko Erroldan egindako inskripzioaren ziurtagiria. Enpresak gai honetan aditua den aholkulari bat izan	lugar de depósito indicado en su momento por los Servicios Técnicos Municipales. Este apartado recogerá las labores que sean necesarias para recuperar el arbolado afectado por golpes, rotura de ramas y aquellas circunstancias que afecten al arbolado. Será necesario comunicar a la Dirección del Servicio el tratamiento a realizar en cada caso, <u>3.3 GRUPO TERCERO:</u> <u>3.3.1.- Tratamientos fitosanitarios</u> El adjudicatario deberá presentar en el plazo de 3 meses desde la firma del contrato el plan anual de tratamientos fitosanitarios. En él deberá realizar una estimación sobre los problemas que puedan producirse y diseñar medidas preventivas, acciones de seguimiento y tratamientos para combatir enfermedades y plagas. Se desarrollará en dos fases paralelas: una preventiva, tendente a mejorar y mantener con vigor vegetativo óptimo los árboles, arbustos, anuales-vivaces y céspedes; y otra combativa, tendente a eliminar las plagas y enfermedades que surjan y afecten a los vegetales. El preventivo se desarrollará durante todo el año, mediante la labor de vigilancia, saneamiento y eliminación de focos de infección. El combativo se realizará, inmediatamente, al aparecer la plaga o enfermedad; y para ello, se utilizarán elementos químicos y mecánicos suficientes para su eliminación, procurando que se realice su aplicación con la menor molestia al vecindario y utilizando productos debidamente registrados y aprobados por el Ministerio de Agricultura, evitándose aquellos de alta toxicidad. Se deberá acreditar debidamente la posibilidad legal de realizar tratamientos fitosanitarios por parte de las personas responsables de ello, mediante el Carné de Manipulador de Productos Fitosanitarios y el Certificado de Inscripción de la Empresa en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas de la Diputación Foral de Gipuzkoa. La empresa deberá contar con un asesor experto
--	---

behar du. Zuhaitzen kasuan, lan hori ongarritze lanekin batera egin ahalko da, uretan disolbatu eta zuhaitzen hostoek asimilatze moduko produktuak erabilia. Multzo honetan sartuko dira kolpeengatik, adar-hausturengatik eta, oro har, zuhaitzei eragiten dieten zirkunstanzienatik egin beharreko berreskurapen lan guztiak. Beharrezkoa da kasu bakoitzean egingo den tratamenduaren berri Zerbitzuaren Zuzendaritzari jakinaraztea, bai eta erabiliko diren produktuen, dosien eta aplikazio moduen berri ere. Tratamendu horiek aplikatzean bitarteko eta prozedura modernoak erabiliko dira, hain zuzen ere, eragozpenik ez sortzeko ez pertsonei, ezta plagak eragin gabeko berdeguneetako basa-faunari ere. Tratamenduak inguruko bizilagunei eragozpenik ez sortzeko orduetan emango dira, eta haizerik ez dabilen unean. Mantentze-lanetan erabilitako erreminta eta makinak astero desinfektatuko dira alkoholez. Foku zehatzetan plagak edo onddoen infekzioak daudela ikusiz gero, alkohol bidezko desinfekzioa egunero egingo da mozketaren erremintetan, bai eta erasandako ale batean erabili ondoren ere, baldin erreminta bera beste ale batekin erabili behar bada. Produktu fitosanitarioak enpresa adjudikaziodunak hornituko dituzte. <u>3.4 LAUGARREN LAN-MULTZOA:</u> <u>3.4.1.- Inausketa:</u> Inausteko orduan, enpresa adjudikaziodunak kontu izan beharko du horretarako garai egokia aukeratzen. Hiru inausketa mota daude: – Formazio-inausketa: zuhaitz gazteei eta landatu berriei egiten zaie, gainerako	en la materia. Dicha labor podrá compaginarse con labores de abonado en el caso del arbolado, mediante la utilización de productos solubles en agua y asimilables por el follaje del arbolado. Este apartado recogerá las labores que sean necesarias para recuperar el arbolado afectado por golpes, rotura de ramas y aquellas circunstancias que afecten al arbolado. Será necesario comunicar a la Dirección del Servicio el tratamiento a realizar en cada caso, así como los productos, dosis y forma de aplicación. En la aplicación de estos tratamientos, se utilizarán medios y procedimientos modernos, sin causar molestias a las personas y a la fauna silvestre de las zonas verdes no objeto de plaga. Las horas de tratamiento deberán ser tales que no causen perjuicios al vecindario y siempre en ausencia de viento. Las herramientas y maquinaria utilizadas en las labores de mantenimiento deberán ser desinfectadas semanalmente con alcohol. En el caso de detectarse plagas, o infecciones por hongos en focos concretos, la desinfección con alcohol se realizará diariamente en las herramientas de corte o en su caso cada vez que se utilicen en un ejemplar afectado y antes de utilizar la misma herramienta en otro ejemplar. Los productos fitosanitarios serán suministrados por la empresa adjudicataria. <u>3.4 GRUPO CUARTO:</u> <u>3.4.1.- Poda:</u> A la hora de la poda, la empresa adjudicataria deberá tener en cuenta realizar ésta en la época adecuada, diferenciando dentro de la misma tres tipos distintos: – Poda de formación: Es la que se realiza en los árboles jóvenes y recién plantados, hasta conseguir una estructura firme que soporte
---	---



landarediari eusteko moduko egitura sendoa lortu arte. - Mantentzeko inausketa: zuhaitzaren ezaugarriak (itxura, loraldia eta abar) bere horretan mantentzeko egiten da, betiere, kokatuta dagoen lekuak ezartzen dituen mugak kontuan hartuta. - Biziberritzeko inausketa: adar hilak kendu eta zuhaitza airatzeko egiten da (ertainak ebakiz edo azken urteko adar guztiak kenduz). Horrez gain, honakoak ere kontuan hartu beharko ditu: - Lehenik eta behin adar gaixoak, hondatuak edo hilak inausiko dira. - Adar bizi eta osasuntsuen inausketa kasu hauetan soilik justifikatuko da: adaburua bakandu behar denean, sustraletan izandako galera konpentsatzeko, zuhaitzari forma ona emateko eta zuhaitz zahar edo indar gutxikoak biziberritzeko. - Adar lodiak (10 cm-ko diametroa baino handiagokoak) ez dira ebaki behar. Ebakitzea behar-beharrezkoa bada, ebaki garbia egin beharko da. - Koniferak ez dira inausi behar: atximurrak egin behar zaizkie adarren puntetan, eta hildako adarrak kendu. - Adaburua duten zuhaitzetan, enborrak ez du batere adarrik edukiko adaburuaren azpira arte. - Udaberrian loratzen diren zuhaitz edota zuhaixkak loraldia pasatu bezain laster inausi behar dira. - Udan loratzen diren zuhaitz edota zuhaixkak neguan inausi behar dira. - Hostaje apaingarria duten zuhaixkak eta tamarizak udazkenean inausi behar dira. - Topiaria-formak landarete-garaian inausiko dira, eta adartxoren bat 3 cm baino gehiago luzatzen denean. - Inausketaren helburua landarearen zati guztiek ahalik eta aire eta eguzki- argi gehien lortzea da. - Behin betiko kentzen diren adarrak sortzen diren tokitik ahalik eta gertuen moztuko dira. - Inausi ondoren sortutako egurrak txikitu,	el resto de la vegetación. - Poda de mantenimiento: Es la que se realiza para mantener el árbol con sus características propias en cuanto a porte, floración, etc., con las limitaciones del lugar en que esté ubicado. - Poda de rejuvenecimiento: Se limitará a la eliminación de ramas muertas y aireación del mismo, eliminándose los terciados o supresión total de las ramas del último año. Además, deberá de tener en cuenta: - Se podarán en primer lugar las ramas enfermas, estropeadas o muertas. - La eliminación de ramas vivas y sanas solo se justificará para aclarar la copa, para compensar la pérdida de raíces, para dar buena forma al árbol y para revitalizar árboles viejos o poco vigorosos. - Que deberá de evitarse cortar ramas gruesas de más de 10 cm de diámetro. En el caso de que fuese totalmente necesario el corte, éste deberá de ser limpio. - Que las coníferas no deben podarse, sino que se deben realizar únicamente pinzamientos de puntas de ramas y eliminación de ramas muertas. - En los árboles de copa, el tronco deberá de mantenerse sin ramas desde el suelo hasta la base de la misma. - Los árboles o arbustos que florecen en primavera, deberán ser podados inmediatamente después de la floración. - Los árboles o arbustos que florecen en verano, deberán ser podados en invierno. - Los árboles de follaje ornamental y los tamarices se podarán en otoño. - Las formas de topiaria se podarán en época de vegetación y cuando alguna ramilla sobresalga más de 3 cm. - La poda deberá tender a conseguir la máxima ventilación y soleamiento de todas las partes de la planta. - Las ramas que se supriman definitivamente, deberán cortarse lo más raso posible en su punto de inserción. - Las leñas de la poda deberán trocearse, atar y ser transportadas a cargo de la empresa
---	---

lotu eta eskualdeko zabortegira edo Udal Zerbitzu Teknikoek adierazitako lekura eraman behar ditu enpresa adjudikaziodunak, inausi diren egunean bertan. Hildako adar guztiak eta zati lehor guztiak kendu behar dira inausketan. Udal Zerbitzu Teknikoek kasu bakoitzean espezie, leku eta zirkunstantzia bakoitzerako adierazitakoa kontuan hartuta egingo dira inausketa-lan horiek. Enpresa adjudikaziodunak urteko inausketa plana aurkeztu beharko du irailean, egon daitezkeen aldaketekin onartua izan dadin. Planean sartuko dira kaleak, espezieak, inausketa-mota eta lanak egiteko egutegia. Inausketa-lanak eskuz erabiltzeko lanabesekin edo pneumatikoekin egin beharko dira beti. Aparteko kasuetan, eta Udal Zerbitzu Teknikoek berariaz baimena eman badute, enpresa adjudikaziodunak aukera izango du bitarteko mekanikoak ere erabiltzeko, esate baterako, zerra mekanikoa, etab. Gainera, enpresa adjudikaziodunak beharrezko bitarteko mekanikoak eduki beharko ditu (plataforma tolesgarriak, kamioi kulunkari arina, plataforma otar eta beso teleskopikoarekin, etab.) lan horiek gehienez 7 metro luze diren zuhaitzetan egiteko. <u>3.4.2.- Zuhaitz lehorrak eta adarrak kentzea</u> Enpresa adjudikaziodunak edozein zuhaitz, zuhaixka edo horien hondakin moztu, atera eta jasoko du Udal Zerbitzu Teknikoek adierazitako lekutik, bai pertsonentzat arriskutsua izan daitezkeelako, bai semaforo, ispilu eta abar ikusteko oztopo direlako. Lan horietan ez da sartuko gora igota eta bitarteko mekaniko bereziak erabiltzaitez moztu behar diren tamaina handiko zuhaitzen ebaketa. Halaber, Udal Zerbitzu Teknikoek agintzen	adjudicataria al vertedero comarcal o allí donde determine el Servicio Técnico Municipal, el mismo día de su corte. Todas las ramas muertas y partes secas deberán eliminarse en la operación de poda. Estas labores de poda quedarán supeditadas a lo que marquen en cada caso los Servicios Técnicos Municipales, para cada especie, lugar y circunstancia. La empresa adjudicataria deberá presentar durante el mes de septiembre un plan anual de poda, para su aprobación con las modificaciones a que hubiera lugar, en el que deberán incluirse calles, especies, tipo de poda y calendario de ejecución. Las labores de poda se realizarán siempre con utensilios manuales o neumáticos. En casos excepcionales y con consentimiento expreso de los Servicios Técnicos Municipales, podrá la empresa adjudicataria utilizar medios mecánicos, como pueden ser sierras mecánicas, etc. La empresa adjudicataria deberá disponer, además, los medios mecánicos necesarios para su ejecución cuando los árboles no superen los 7 metros de altura (plataformas de tijera, camión ligero basculante, plataforma con cesta y brazo telescópico, etc.). <u>3.4.2.- Retirada de árboles secos y ramas.</u> La empresa adjudicataria talará o extraerá y recogerá donde determinen los Servicios Técnicos Municipales cualquier árbol, arbusto o restos de éstos, bien por existir peligro para la integridad de las personas o porque entorpezcan la visibilidad de semáforos, espejos, etc., que desde los Servicios Técnicos Municipales se proponga retirar. Entre las labores que debe ejecutar la empresa adjudicataria no se incluye la tala de ejemplares de gran porte que requieran cortes en trepa y medios mecánicos especiales. Procederá a la empresa adjudicataria recoger en
---	---



ZARAUZKO UDALA

diotenean, enpresa adjudikaziodunak jaso egin beharko ditu naturalki edo ekintza bandalikoan bidez hautsitako zuhaitz eta zuhaixken hondakinak	cuanto se indique desde los Servicios Técnicos Municipales, aquellos restos de árboles y arbustos que se hayan roto, bien por causa natural o por actos vandálicos.
--	---

3.5 BOSGARREN LAN-MULTZOA:

3.5.1.- Zuhaitzak landatzea

Agiri honetan adierazitako lanak egiten ari denean, enpresa adjudikaziodunak detektatzen dituen zuhaitz lehorrak baloratu eta zenbatu beharko ditu, eta irailean zenbaketa horren berri emango dio Udalari, urteroko landaketak eta birlandaketak egiteko behar direnak pila ditzan.

Udalak erositako zuhaitzak landatuko ditu urtero enpresa adjudikaziodunak. Horretarako, lehenik eta behin, landu beharreko lurra prestatuko du –zuloa egin (sustraiak baino 25 cm zabalagoa noranzko guztietan)– gero zurkaitzak sartu eta ondoren zuhaitza bera, jatorrizko lurrean sartuta zegoen sakonera berdinean. Zurkaitzak 1,75 cm-ko altueran geratu behar du, lurrean sartuta dagoela. Azkenik, betelana egingo da Udalak emandako ongaria lurrari nahastuta.

Behar den bakoitzean konpondu beharko dira zurkaitzen lokarriak, edozein urtaro dela ere, eta hautsi edo usteldu direnen ordeztatu batzuk jarri. Bai zurkaitzak, eta baita lokarriak ere, Udalak eskuratuko dizkio adjudikaziodunari, eta lanak gainbegiratu dituztenak jarritako daudela ziurtatzeko.

3.5.2. Zuhaiakak landatzea

Agiri honetan adierazitako lanak egiten ari denean, enpresa adjudikaziodunak detektatzen dituen zuhaixka lehorrak baloratu eta zenbatu beharko ditu, eta irailean zenbaketa horren berri emango dio Udalari, urteroko landaketak eta birlandaketak egiteko behar diren aleak bildu ditzan.

Udalak erositako zuhaixkak landatuko ditu urtero enpresa adjudikaziodunak, Udal Zerbitzu Teknikoek emandako jarraibideekin bat etorrituz.

3.5 GRUPO QUINTO:

3.5.1.- Plantación de árboles

En el transcurso de la realización de los trabajos que se indican en el presente Pliego, la empresa adjudicataria deberá de realizar una valoración y recuento de los árboles secos que se detecten, de forma que en el mes de septiembre se proceda a trasladar los datos al Ayuntamiento, con el fin de realizar el acopio necesario para la plantación y reposición anual.

La empresa adjudicataria realizará la plantación anual de los árboles que el Ayuntamiento adquiera, para lo cual preparará previamente el lugar de plantación indicado, realizándose la excavación adecuada, 25 cm más ancho que el cepellón o raíces en todas las direcciones y colocación del árbol al mismo nivel que se encontraba en su anterior cultivo, previa colocación de los tutores. Los tutores quedarán a la altura de 1,75 cm después de clavar en la tierra y posteriormente se hará el relleno mezclando a la tierra existente el abono suministrado por el Ayuntamiento.

Se repararán en cualquier época del año y siempre que sea necesario las ataduras de los tutores y se repondrán aquellos que se rompan y se pudran. Los tutores y ataduras serán suministrados por el Ayuntamiento quien supervisará la buena colocación de las mismas.

3.5.2. Plantación de arbustos

En el transcurso de la realización de los trabajos que se indican en el presente Pliego, la empresa adjudicataria deberá realizar una valoración y recuento de los arbustos secos que se detecten, de forma que en el mes de septiembre se proceda a trasladar los datos al Ayuntamiento, con el fin de realizar el acopio necesario para la plantación y reposición anual.

La empresa adjudicataria realizará la plantación anual de los arbustos que el Ayuntamiento adquiera de acuerdo a las indicaciones de los Servicios Técnicos

Sare geotextila eta estaldurako materiala erabiltzen bada (pinu-azala, hartxintxarra, etab.), enpresa adjudikaziodunak hornituko ditu material horiek. <u>3.5.3.- Loreak landatzea</u> Adjudikaziodunak urtean bitan landatuko ditu loreak eta urte-sasoiko landareak. Landagaria kontuan hartuta, apirilean eta urrian egingo dira landaketa berriak, hartara, ondo zainduta, Gabonetan eta udan erabat garatuta egon daitezen. Landaketak egiteko egunak aurreratu edo atzeratu egin daitezke Udal Zerbitzu Teknikoen irizpidearen arabera. Landaketak egiteko garaian Udalak hornituko ditu landareak, Udal Zerbitzu Teknikoek zehaztu ondoren zein espezie erabili behar den. Adjudikaziodunak bildu, mantendu eta ureztatu beharko ditu udal negutegiko instalazioetara eramandako urte- sasoiko landareak, bizikorrak, zuhaixkak eta zuhaitzak. Landare-multzo, jardinera eta lore-muntaia guztietan landareak landatu ondoren, behar bezala zainduko ditu adjudikaziodunak, egoera ezin hobean egon daitezen eta hasierako diseinuan lortutakoa gal ez dadin. Landatzeko orduan, landaketaren markoa ere kontuan izan beharko du adjudikaziodunak. Horren arabera, errendimendu estetiko bultzatzeko egokiena eta mantentze-lanak erraz egiteko modukoa izango da landareen arteko distantzia. Landatzeari ekin aurretik, lurra prestatu beharko da: lehenik eta behin, rotatorearen edo motokultorearen bidez lurra airatu (gutxienez 20 cm-ko sakonera arte), eta gero Udalak emandako ongarria bota. Segidan lore-multzoa edo zuhaixkak landatuko dira, eta berehala lurra ureztatu.	Municipales. En el caso de utilización de malla geotextil y material de cobertura (corteza de pino, gravas, etc.), estos materiales serán suministrados por la empresa adjudicataria. <u>3.5.3.- Plantación de flores</u> La empresa adjudicataria realizará como mínimo, dos plantaciones al año, con flores y plantas de temporada. Teniendo en cuenta la época de cultivo, estas se realizarán en abril y octubre, de forma que en las épocas de Navidad y verano estén, tras un correcto mantenimiento, totalmente desarrolladas. Las fechas de las plantaciones podrán ser adelantadas o atrasadas a criterio de los Servicios Técnicos Municipales. A la hora de realizar las plantaciones, el Ayuntamiento suministrará la planta, fijando los Servicios Técnicos Municipales las especies a emplear. Asimismo, la empresa adjudicataria deberá realizar tareas de acopio, mantenimiento y riego, de las plantas de temporada, de vivaces, arbustos y arbolado que se trasladen a las instalaciones del invernadero municipal Una vez realizadas las plantaciones en la totalidad de los macizos florales, jardineras y montajes florales, la empresa adjudicataria mantendrá los mismos en perfecto estado, de forma que se evite en todo momento perder lo logrado con el diseño inicial. Deberá la empresa adjudicataria cuenta a la hora de realizar la plantación, el marco de plantación, de forma que la distancia entre plantas sea aquella que potencie el rendimiento estético y faciliten los trabajos de mantenimiento. Antes de proceder a realizar la plantación, se deberá preparar previamente el lugar de plantación indicado, aireando la tierra en una profundidad de 20 cm como mínimo, mediante rotabator o motocultor, añadiendo posteriormente el abono servido por el Ayuntamiento. Plantando posteriormente el macizo de flores o arbustos realizando un riego inmediatamente después de la
--	--

Landare berriak sartu ondoren, Udal Zerbitzu Teknikoek ikusten badute landareak ez direla behar bezala sustraitu edo eskastu egin direla, hondatutako landare guztiak aldatu beharko ditu adjudikaziodunak, eta horien ordeztu Udalak emandako beste berri batzuk jarri. Era berean, bandalismoaren ondorioz hondatutako landare eta zuhaixkak behar bestetan aldatuko dira. <u>3.5.4.- Zuhaitzak eta zuhaixkak aldatzea</u> Adjudikaziodunak Udal Zerbitzu Teknikoek agindutako aldaketa guztiak egin beharko ditu. Lana behar bezala egiteko beharrezko makineria guztia eduki behar du adjudikaziodunak. Zuhaitza ateratzerakoan 1,25 m zabal eta 1,25 m sakoneko kubo oso orotatik aterako da, zuhaitzaren sustrai-lurra oso-oso orotatik mantenduz. Ondoren, zuhaitza berriz landatuko da, zuhaitzen landaketari buruz 5.1 puntuan emandako jarraibideen arabera. <u>3.5.5.- Landareak berriz sartzeari</u> Edozein landare hil edo eskastu dela sumatzean (zuhaitz, zuhaixka, lore eta abar), ordeztu eta berri sartu beharko da. Landare bizikorrak, zuhaixkak, zuhaitzak eta soropil zonek beren apaingarri izaera galdu edo eskastuz gero, horiek ordeztu, berritu edo berrerekin egingo dira. Lan horiek guztiak enpresa adjudikaziodunaren kontura izango dira, kasu hauetan: landareak hil edo eskasteko arrazoia ureztapenak egiterakoan izandako gorabeherengatik izan bada, edo segatzerakoan eragindako kalteengatik, edo tratamendurik ez emateagatik. Horrelako zirkunstantziarik ez badago, Udalak adjudikaziodunari landareak emango	plantación. Una vez realizada la plantación y en el caso de que los Servicios Técnicos Municipales, observaran problemas de enraizamiento o deterioro de las plantas, se procederá a la reposición de las plantas afectadas por otras en buenas condiciones que proporcionará el Ayuntamiento. Asimismo, se repondrán las plantas y arbustos que hayan sido objeto de vandalismo tantas veces como fuera necesario. <u>3.5.4.- Trasplante de árboles y arbustos</u> La empresa adjudicataria realizará los trasplantes que se le señalen desde los Servicios Técnicos Municipales. La empresa adjudicataria dispondrá de la maquinaria necesaria, para la correcta realización de los trabajos. A la hora de realizar la extracción del árbol indicado, ésta se realizará sacando íntegro un cubo de 1,25 m de lado y 1,25 m de profundidad para mantener íntegro el cepellón del árbol. Posteriormente se procederá a plantar el árbol según las instrucciones del punto 5.1. referente a la plantación de árboles. <u>3.5.5.- Reposiciones</u> Las reposiciones se realizarán en cuanto se detecte el mal estado o muerte de cualquier elemento vegetal (árbol, arbusto, flor, etc.). Estas labores consistirán en la sustitución, renovación o resiembra de las plantas vivaces, arbustos, árboles y zonas de césped que hubieran perdido o mermado su carácter ornamental. Dichas labores serán a cargo de la empresa adjudicataria, en su totalidad, cuando la muerte o el precario estado de las plantas sea por causa de anomalías en riegos, daños de siega o por carencia de tratamiento. De no darse tales circunstancias el Ayuntamiento proporcionará los elementos
---	---

dizkio landa ditzan. Enpresa adjudikaziodunak urtero berrituko du zuhaixka-guneetako estaldurako materiala (pinu-azala, apaindurako hartxintxarra, etab.). Estaldurako materiala Udalak jarriko du. <u>3.5.6.- Zuhaitz, zuhaixka, lore eta abar bildu eta gordetzea</u> Udal Zerbitzu Teknikoek bilduta edukitzea erabakitzen dituzten zuhaitz eta zuhaixkak bereziki horretarako prestatutako lurrean irekitako zangetan jarriko dira. Sustraiak edo sustrai-lurra zanga egiteko ateratako lurrearekin estaliko dira, hurrena landatu arte. <u>3.6 SEIGARREN LAN-MULTZOA:</u> <u>3.6.1.- Zuhaitz eguna</u> Urtero otsaila-martxoa inguruan ospatzen den Zuhaitz Eguna dela-eta, udal sailetan belarra moztu, lurra prestatu eta zuloak egingo ditu Udal Zerbitzu Teknikoek erabakitako lekuetan, herritarrek bertako zuhaitzak landa ditzaten. Landaketa egin ondoren lurra behar den bezala utziko da. <u>3.6.2.- Udal baratzeak</u> Adjudikaziodunak garbituko ditu udal baratzeetako bideak. Berak garbituko ditu eta rotatorea pasatuko du, baita ere, Udal Zerbitzu Teknikoek adierazitako partzeletan, hala eskatzen zaionean. Era berean udal baratzeetako mantentze-lanak ere egingo ditu, esate baterako, zangak kontserbatu, kartelen euskarriak jarri edo udal zerbitzu teknikoek eskatutako beste edozein lan egin. <u>3.6.3.- Udal negutegia</u> Udalak udal mintegi eta negutegi bat dauka, denboraldiko landareak, bizikorrak, zuhaixkak eta zuhaitzak pilatu edo berreskuratzeke. Enpresa adjudikaziodunak egingo ditu horko	vegetales para que la empresa adjudicataria proceda a su plantación. La empresa adjudicataria efectuará anualmente la reposición del material de cobertura de macizos arbustivos (corteza de pino, gravas ornamentales, etc.). El material cobertor será suministrado por el Ayuntamiento. <u>3.5.6.- Almacenaje de árboles, arbustos y flores, etc.</u> Los árboles y arbustos que en su caso decidan acopiar los Servicios Técnicos Municipales, se depositarán en zanjas abiertas en la tierra preparadas al efecto. Las raíces o cepellones, se cubrirán con la tierra extraída, hasta proceder a su plantación. <u>3.6 GRUPO SEXTO:</u> <u>3.6.1.- Día del árbol</u> Con motivo de la celebración del día del árbol que tiene lugar todos los años sobre febrero marzo, se efectuarán trabajos de corte de hierba, preparación de terrenos y ejecución de hoyos en los terrenos municipales que consideren los Servicios Técnicos Municipales, para la plantación de árboles autóctonos a efectuar por la población. Tras la plantación se dejará el terreno en condiciones adecuadas. <u>3.6.2.- Huertas municipales:</u> La empresa adjudicataria procederá a la limpieza de caminos de las huertas municipales, así como a la limpieza y rotabateado de las parcelas indicadas por el servicio técnico cuando así le sea requerido. Igualmente realizará trabajos de mantenimiento de las huertas municipales como conservación de zanjas, instalación de soportes de cartelería o cualquier otro que sea solicitado por el servicio técnico municipal. <u>3.6.3.- Invernadero municipal.</u> El Ayuntamiento dispone de un vivero municipal e invernadero para el acopio o recuperación de plantas de temporada, vivaces, arbustivas y arbolado, la empresa
---	--

lanak; esate baterako, pilaketak, landaketak, mantentze-lanak, ureztaketak, ongarriketak, jorraketa, etb. <u>3.6.4- Arboretoa</u> Udal arboladi berrien mantentze-lanak egingo ditu enpresa adjudikaziodunak, eta, hortaz, aldiro-aldiro bertako belarra ebaki, landareak landatu, gerri-adarrak inausi, formazio-inausketak, mendi-magalak egonkortzeko lanak, bideak prestatu eta parke naturaletako elementuak konponduko ditu (esate baterako Itulazabalgo arboretoa), eta kontratuak dirauen bitartean gehitzen diren beste lan batzuk. <u>3.6.5- Txakur parkeak</u> Herrian zehar sortutako txakur parkeetan belarra moztu beharko da. <u>3.7 ZAZPIGARREN LAN- MULTZOA</u> <u>Astiko kirolgunean, honako hauen mantentze-lanak: futbol eta errugbi zelaia, gune berdeak, zuhaixkak eta zuhaitzak.</u> Asti bidearen ondoko itxitura perimetralaren barruan dagoen area osoa sartzen da Astiko kirolgunean. Kirol-instalazioen barruan honako lanak egin beharko dira: - Zuhaitzak eta zuhaixkak - Kirol erabilerarik gabeko zonak - Errugbiko eta futboleko zelaia 1. Zuhaitzak eta zuhaixkak Enpresa adjudikaziodunak lan hauek egingo ditu kirol barrutian: gerri-adarrak inausi, kimatu, zuhaitzak ipurditik ebaki, hutsarteak aldatu, ongarritu eta zuhaitzetan egin beharreko gainerako lanak. Landaresiak inausi eta aldatuko ditu eta zuhaixka espezie berriak landatu, gainerako landaresi eta zuhaixkei aplikatzen zaizkien irizpide berberekin; Zarauzko Udaleko lorezaintza zerbitzuak erabakiko du irizpide	adjudicataria realizará las labores propias del mismo, como acopios, trasplantes, mantenimientos, riegos, abonados, escardas, etc. <u>3.6.4- Arboreto</u> Los nuevos espacios arbolados municipales deberán ser objeto de mantenimiento de la empresa adjudicataria que estará obligada a realizar, siegas periódicas, plantaciones, refaldados, podas de formación, trabajos de estabilización de laderas, preparación de caminos y reparaciones de los elementos integrados en los parques municipales como el arboreto de Itulazabal y cuantos se añadan a lo largo de la vigencia del contrato. <u>3.6.5- Parques caninos.</u> En los parques caninos creados a lo largo del pueblo se deberá segar la hierba. <u>3.7 GRUPO SEPTIMO</u> <u>Mantenimiento de campos fútbol, rugby, zonas verdes, setos y arbolado del complejo deportivo de Asti</u> La zona deportiva comprende toda el área incluida en el vallado perimetral junto a Asti bidea. Las labores a realizar dentro de las instalaciones deportivas son las siguientes: - Arbolado y arbustivas. - Zonas de uso no deportivo - Campos de rugby y fútbol 1. Arbolado y arbustivas La empresa adjudicataria deberá realizar labores de refaldados, podas, apeos, sustituciones de marras, abonados y demás tareas propias del arbolado dentro del recinto deportivo. Deberá realizar la poda en setos, sustitución de los mismos o implantación de nuevas especies arbustivas utilizando los mismos criterios aplicables al resto de setos y arbustivas determinados para el servicio de jardinería en
--	--

horiek zein diren. 2. Kirol-erabilerarik gabeko zonak Astin kirol-erabilerarik ez duen belarra ebakita mantenduko du enpresa adjudikaziodunak (8 cm edo gutxiagoko altueran). Segala-lanak, eskarifikatzea, ongarriketa, berrereintza edo ureztaketa egiteko udalerriko A zonetarako erabiltzen diren lan-irizpide berberak erabiliko dira. Tarteka Udalak eskatu ahalko dio enpresa adjudikaziodunari ebaketa gehiago egin ditzala, ekitaldiak, erabilera intentsiboko asteburuak edo beste edozein zirkunstantzia dela-eta. 3. Errugbiko eta futboleko zelaiak Argibide gisa, mantentze-lan hauek egingo dira gutxienez errugbiko eta futboleko zelaietan:	el término municipal de Zarautz. 2. Zonas de uso no deportivo. La empresa adjudicataria deberá mantener el césped de uso no deportivo de Asti segado a una altura inferior o igual a 8 centímetros. Se mantendrá el mismo criterio de labores que se utiliza para las zonas A del municipio en cuanto a siega, escarificado, abonado, resembrado o riego. Puntualmente el Ayuntamiento podrá solicitar a la EA la realización de un mayor número de siegas en caso de eventos, fines de semana con un uso intensivo de la zona o cualquier otra circunstancia. 3. Campos de rugby y de fútbol. Las labores de mantenimiento a realizar en los campos deportivos de rugby y fútbol serán como mínimo y de forma orientativa las siguientes
--	---

A. Belarra sega-makinaz ebakitzea: 1,5 eta 3 cm arteko altueran edukiko da beti belarra, giroaren arabera (tenperatura, baporizazio eta transpirazioa, lurraren saturazioa, baldintza meteorologikoak...), zelaietan egindako tratamenduen arabera eta, azkenik, kirol-taldeen erabilera-beharren arabera. Enpresa adjudikaziodunak kronograma bat aurkeztuko du, eta hor adieraziko du urte hidrikoan zehar egingo dituen ebaketen maiztasuna eta ebaketaren norabide aldaketa. Zarauzko Udalak pentsatzen du futbol-zelaia urtean gutxi gorabehera 100 bat aldiz ebaki behar dela eta errugbikoa, berriz, 60 aldiz. B. Belarra ureztatzea: Zerbitzuaren adjudikaziodun irteten den enpresak ebaluatu egin behar du egungo ureztaketa-sistema, hura hobetzeko behar diren aldaketak proposatuko ditu, eta haren mantentze-lanez arduratuko da. Kirol-zelaiak era uniformean ureztatuko dira, eta beti sustraiak ondo garatzeko moduan. Belarrak bere dentsitatea, indarra, testura, kolorea eta uniformetasuna edukitzeko behar adina ur bakarrik erabiliko da. Enpresak ureztaketa-plan bat proposatuko du. Hor zehaztuko dira ureztaketa-egunak, maiztasunak, ur-bolumenak, aplikazioko abiadurak eta ureztaketa-orduak. Kirol-elkartek hala eskatzen badute, futbol-zelaia ureztatu egingo da kirol-jarduera baino lehen, baloiak abiadura handiagoa hartzeko, baldin Udalari egokia iruditzen bazaio. C. Ongarriketak: Enpresa adjudikaziodunak ongarriketen kronograma bat egingo du, kirol-zelaien beharren arabera. Zerbitzua adjudikatu ondoren, Zarauzko Udalak lurren egoeraren	A. Siega. Se mantendrá el césped a una altura de entre 1,5 cm y 3 cm dependiendo de las condiciones ambientales como temperatura, vaporización y transpiración, saturación del terreno, condiciones meteorológicas, así como de los tratamientos realizados en los campos y, por último, de las necesidades de uso del mismo por parte de los equipos deportivos. La empresa adjudicataria deberá presentar un cronograma donde se refleje la frecuencia de corte a lo largo del año hídrico, así como la variación en la dirección de dicho corte. El Ayuntamiento de Zarautz de forma orientativa considera que anualmente se debe segar el campo de fútbol unas 100 veces y 60 el campo de rugby. B. Riegos: El actual sistema de riego deberá ser evaluado por la empresa que resulte adjudicataria del servicio. Ésta propondrá los cambios necesarios para su mejora y se encargará del mantenimiento del mismo. Los campos deportivos deberán ser regados de forma uniforme y de manera que se garantice un buen desarrollo raticular. Se deberá utilizar solo el agua necesaria para que el césped conserve la densidad, vigor, textura, color y uniformidad apropiadas. La empresa propondrá un plan de riegos que determine cuando regar, la frecuencia, la cantidad de agua, la velocidad de la aplicación y la hora del riego. A solicitud de las entidades deportivas se regará el campo de fútbol para conseguir una mayor velocidad del balón minutos antes de un acontecimiento deportivo si así lo considera el Ayuntamiento. C. Abonados: La empresa adjudicataria deberá realizar un cronograma de abonados dependiendo de las necesidades de los campos deportivos. Una vez adjudicado el servicio, el Ayuntamiento de
--	--

analitika fisiko-kimiko eguneratua emango dio enpresa adjudikaziodunari. Horrekin enpresak egokitu ahalko ditu, urtaroaren arabera, ongarriketa programan erabili beharko diren nutrienteen kopuruak, motak eta konposizioak. D. Eskarifikatzea: Enpresa adjudikaziodunak proposamen batean adieraziko du urtero zenbatero eta zenbat aldiz eskarifikatuko duen eta zer makina erabiliko duen. E. Aireztatzea: Urtean zenbat zulaketa egingo diren adieraziko da enpresa adjudikaziodunaren proposamenean. Hor adieraziko da ea hortz barnehutsak edo solidoak diren, horien kalibrea, erabiliko diren makinak, erabili beharreko garbitzailea eta beharrezkoa iruditzen zaion beste edozein informazio. Gaur egungo drainatze sistemaren ondorioz, beharrezkoa da urtean gutxienez lau zulaketa egitea. F. Hondarreztatzea: Zulaketa bakoitzaren ondoren, enpresa adjudikaziodunak silize-harea botako du. Zehaztu egingo du zenbat botako den eta zein makinekin egingo duen eragiketa hori eta zelaiaaren nibelatzea. Enpresa adjudikaziodunak uste badu beharrezkoa dela beste elementu batzuk botatzea (materia organikoa edo silize-harea gehiago), proposamenean zehaztu beharko du hori. G. Berrereitea: Enpresa adjudikaziodunak bere proposamenean adierazi beharko du zein hazi mota erabiliko duen lurra berrereitean, bai eta lan horietan zer makina erabiliko dituen ere. Dena den, Udalak aukera izango du egoki iruditzen zaizkion espezieak edo nahasketa komertzialak eskatzeko.	Zarautz proporcionará a la empresa adjudicataria la analítica fisicoquímica actualizada del estado de los suelos con la que la empresa podrá ajustar las cantidades y tipos de nutrientes y composiciones que deberán ser utilizados en el programa de abonado, según temporada. D. Escarificado. La empresa deberá proponer la frecuencia, maquinaria a utilizar y número de escarificados anuales que se compromete a realizar. E. Aireado: La propuesta de la empresa adjudicataria deberá contener el número de pinchados anuales, si son púas huecas o sólidas. El calibre de las mismas, la maquinaria a utilizar, el tipo de barredora a utilizar y cualquier otra información que considere necesaria. Debido al sistema de drenaje actual, se considera necesario que como mínimo se realicen cuatro pinchados anuales. F. Enarenado: La empresa adjudicataria deberá realizar tras cada pinchado, un aporte de arena silíceas. Deberá determinar la cantidad total a aportar, la maquinaria con la que realizará la operación y la corrección del nivelado del campo. En caso de que la empresa adjudicataria considere necesario el aporte de otros elementos como materia orgánica o más cantidad de arena silíceas, deberá especificarlo en la propuesta. G. Resiembras: La empresa adjudicataria determinará en su propuesta el tipo de semillas a utilizar en las resiembbras, así como la maquinaria a utilizar en las mismas, no obstante, el ayuntamiento podrá determinar las especies o mezclas comerciales que le parezcan adecuadas.
--	---

Enpresa adjudikaziodunak arreta berezia jarriko du porteria inguruko zonak eta bi kirol- zelaien erabileragatik gehien hondatzen diren zonak berreskuratzeko. H. Takeatzea eta alperra pasatzea: Partiden eta entrenamenduen ondoren zelaiak takeatu eta berrerein behar ditu enpresa adjudikaziodunak. Takeatu ondoren alperra pasatuko da, baldin eta giroak uzten badu. I. Espezie inbaditzaileak kentzea: Batzuetan, erabilera intentsiborako landatutako espezieek ez beste batzuek kolonizatzen dute kirol-zelaia. Espezie horiek etengabe kontrolatu beharko dira (esate baterako Astin agertzen den <i>Paspalum dilatatum</i>) bai herbiziden bidez bai eskuz aterata, betiere belar txarrak ugaltu ez daitezen. J. Tratamendu fitosanitarioak: Onddoak, plagak, zomorroak eta belarrak izaten dituen gainerako arazo fitosanitarioak antzeman beharko ditu enpresa adjudikaziodunak urtean zehar, eta horien arabera jardun. Horiek errotik ateratzeko edo kontrolatzeko tratamendu egokiak proposatuko ditu: produktu fungizidak, intsektizidak edo lur-medeagarri kimikoak erabiltza, ureztatzeak gehitu edo gutxituta, mozketak-altuera handitu edo txikituta edo egoki iruditzen zaizkion bitartekoak erabiltza. Kirol-instalazioen erabilera: Kirol Departamentuak zehaztuko du une bakoitzean zein izango den kirol-zelaiaren erabilera eta horiek berreskuratzeko beharrak. Horretarako kontuan izango ditu, batetik, enpresa adjudikaziodunak egoerari buruz egiten duen diagnostikoa eta, bestetik, kirol-elkarteek planteatzen dituzten erabilera-beharrak. Zerbitzua eman aurreko diagnostikoa. Zerbitzua adjudikatu ondoren eta ematen hasi	La empresa adjudicataria deberá mantener especial atención a la recuperación de las zonas de portería y otras zonas que sufren un mayor deterioro por uso en los dos campos deportivos. H. Taqueados y rulados. La empresa adjudicataria deberá realizar el taqueado y resembrado, de los campos tras los partidos y entrenamientos. Una vez realizado el taqueado, se pasará el rulo siempre y cuando las condiciones ambientales lo permitan. I. Retirada de Invasoras. Los campos deportivos pueden ser colonizados por otras especies ruderales ajenas a las cultivadas para un uso intensivo. El control de esas especies, como el <i>Paspalum dilatatum</i>, presente en Asti, deberá realizarse de forma constante, bien mediante herbicidas o bien mediante la extracción manual, para evitar la proliferación de las malas hierbas. J. Tratamientos fitosanitarios. La empresa adjudicataria deberá detectar a lo largo del año las diferentes especies de hongos, plagas, insectos y demás problemas fitosanitarios que sufra el césped y actuar en consecuencia proponiendo el tratamiento adecuado para su erradicación o control, bien sea con productos fungicidas, insecticidas o con enmiendas químicas o bien aumentando o reduciendo el número de riegos, altura de corte o con la utilización de los medios que considere necesarios. Uso de las instalaciones deportivas: Es el departamento municipal de deportes quien determinará en todo momento el uso de los campos deportivos, así como las necesidades de recuperación de los mismos, para lo cual tendrá en cuenta el diagnóstico de la situación que realice la empresa adjudicataria y las necesidades de usos que planteen los clubs deportivos. Diagnóstico previo a la prestación del servicio. Una vez adjudicado el servicio, la empresa
---	---

aurretik, kirol-zelaien egungo egoeraren diagnostikoa egin beharko du enpresa adjudikaziodunak. Zerbitzuari buruzko urteko memorian, errugbiko eta futboleko zelaietan egindako lanei eta lanak egindako datei buruzko informazioa eman eta entregatuko du enpresa adjudikaziodunak. Kontratuan zehar, futbol-zelaiaren belar naturala kendu eta belar artifiziala jartzea aurreikusten da. Behin Udalak obra egiten duenean, eremu horretako mantentze-orduak hirigune berriak eta zuhaitz berriak mantentzeko erabiliko dira <u>4.- LANGILEAK</u> Zerbitzua emateko beharrezko giza baliabide zuzen nahiz zeharkakoak izan behar ditu beti enpresa adjudikaziodunak, kontratuaren xede diren lanak egingo direla bermatzeko eta gertatzen diren gorabeheriei aurre egiteko, esate baterako, gaixotasun- edo istripu-bajak, laneko huts-egiteak, baimenak, lan sindikalak eta justifikatutako bestelako kausak. Zerbitzuko ordezkaria: Zerbitzuaren ordezkari gisa gutxienez Nekazaritza, Basogintza, Lorezaintzako unibertsitate graduoko teknikari edo ingeniari titulun bat egin beharko da, eta parke eta lorategien kontserbazioaren arloko prestakuntza adarretan, eta elkargokide izan beharko du. Zerbitzu teknikoek eskatutako txosten ofizialak idaztea izango du eginkizun, besteak beste. Teknikari horrek gutxienez 3 urteko esperientzia egiaztatu beharko du agiri honetan jasotako antzeko lanetan, bolumenari eta konplexutasunari dagokienez. Zerbitzuburua Langileen eta zerbitzuaren eguneroko kudeaketaren buru gisa, enpresak zerbitzuburu kategoriako solaskide bat aurkeztu beharko du. Solaskide horrek 3 urteko esperientzia frogatu beharko du, gutxienez, antzeko ezaugarriak dituzten kontratu publikoetan, eta gaitasuna	adjudicataria deberá realizar un diagnóstico de la situación actual de los campos deportivos antes de comenzar la prestación del servicio. Incluido en la memoria anual del servicio, la empresa adjudicataria deberá entregar el informe de actuaciones por fechas y por manejos de los campos deportivos de rugby y fútbol. Durante el contrato está previsto el cambio de hierba natural por hierba artificial en el campo de fútbol. Una vez que el Ayuntamiento realice la obra, las horas de mantenimiento de dicho campo se emplearán en el mantenimiento de nuevas zonas urbanas y nuevo arbolado. <u>4.- MEDIOS PERSONALES</u> Para realizar los servicios la empresa adjudicataria deberá disponer de los medios humanos tanto directos como indirectos necesarios para asegurar en todo momento la ejecución de los trabajos objeto del contrato y cubrir eventualidades como bajas por enfermedad o accidente, absentismo laboral, permisos, labores sindicales, y otras causas debidamente justificadas. Delegado/a del Servicio: Como Delegado/a del Servicio deberá ejercer como mínimo un/una técnico/a de grado universitario o ingeniero/a en las ramas de Agronomía, Forestal, Jardinería y formación en materia de conservación de parques y jardines, debiendo estar colegiado. Entre sus funciones estará la de redactar los informes oficiales solicitados por los Servicios técnicos Municipales. Dicho técnico/a deberá acreditar 3 años de experiencia mínima en trabajos similares a los recogidos en el presente pliego, tanto en lo que a volumen y complejidad se refiere. Jefe/a del Servicio Al frente del personal y de la gestión del día a día del servicio la empresa deberá aportar un/una interlocutor/a con categoría de Jefe/a de Servicio, con una experiencia mínima demostrable de 3 años en contratos públicos de similares características al presente, con un
---	---



izan beharko du bere eginkizunak betetzean sortzen diren arazoak konpontzeko. Lorezaintzako lan zehatzak teknikoki zuzendu beharko ditu, bai eta dituen arduradunei laguntza teknikoa eman ere. Une oro egon behar du zerbitzuaren esanetara eta funtzionamenduan sortzen diren arazoak berak konpondu beharko ditu. Denbora guztian aurkitzeko moduan egongo da. Agiri honetan adierazitako lanak egiteko, enpresa adjudikaziodunak gutxienez 9 pertsona izango ditu egunero benetan lanean (arduraduna, ofizial lorezainak, lorezainak, peoiak, etab.), eta eguneroko lan-jarduna hitzarmenaren arabera izango da, astean 5 egunetan, astelehenetik ostiralera (jaiegun orokorretan izan ezik). Astiko kirolgunean lan egiteko, mantenimendu lanetarako gutxienez langile bat izango du enpresa adjudikaziodunak. Gainerako lantaldea edo taldeko langile batzuk Astiko kirolgunearen barruan lan puntualak egiten eduki ditzake. Horrez gain, eguraldiagatik belarra ezin denean ebaki edo ezin direnean beste lan batzuk egin, Udalari edo enpresa adjudikaziodunari egoki iruditzen zaienean, Astiko mantenimenduaz arduratzen den langileak ere udalerriko beste lorategi batzuetan lan egin ahaliko du. Zelaiak kirolerako erabiltzen diren larunbat eta jaiegunetan, enpresak bermatu beharko du langileren bat bertan egongo dela, kirol-belarra kontserbatzeko gutxienezko zereginak egiteko (esate baterako, takeatu edo ureztatu), betiere baldintza meteorologikoen eta edafologikoen arabera eta Udal Zerbitzu Teknikoek hala eskatzen badute.	grado universitario, ingeniería forestal, agrícola o similar y que tenga capacidad para resolver cuantos problemas surjan en el desempeño de sus funciones. Deberá dirigir técnicamente los trabajos concretos de jardinería, así como dar apoyo técnico a los diferentes encargados/as que tenga. Deberá estar en todo momento a disposición del servicio y será quien resuelva cuántos problemas surjan en el desempeño de sus funciones. Deberá de estar localizable en todo momento. Para la realización de los cometidos señalados en el presente Pliego, la empresa adjudicataria deberá de contar como mínimo y con presencia efectiva diaria de 9 personas (Encargado/a, oficiales jardineros personal oficial jardinero, jardineros/as, peones/as, etc.), en jornada diaria según convenio, 5 días a la semana de lunes a viernes, excepto cuando coincidan días festivos de carácter general. Para la realización de los trabajos en el complejo deportivo de Asti, la empresa adjudicataria deberá de disponer de al menos una persona operaria que realice las labores de mantenimiento. Podrá dedicar el resto o parte del equipo de jardineras/os a labores puntuales dentro de la zona deportiva de Asti. De la misma manera cuando se den condiciones meteorológicas que impidan la realización de siegas u otras labores, o cuando el propio Ayuntamiento o empresa adjudicataria consideren oportuno, la persona operaria destinada al mantenimiento de Asti, podrá realizar labores de jardinería en el resto del municipio. Durante los sábados y festivos en que exista un uso deportivo de los campos, la empresa, a petición expresa de los Servicios técnicos Municipales deberá asegurar la presencia de alguna persona operaria para la realización de las tareas mínimas necesarias que garanticen la conservación de los céspedes deportivos, como el taqueado o riego, siempre dependiendo de las condiciones meteorológicas y edafológicas.
---	---

Bestalde, enpresa adjudikaziodunak talde gainbegirale bat edukiko du arlo hauetarako: kudeaketa tekniko eta administratiboa, laneko segurtasuna eta osasuna, informazio geografikoko sistemak eta inbentarioa, eta kanpoko aholkularitza (zuhaitzei eta lorategi berrien diseinuari buruz). Ahalik eta lasterren beteko dira plantillan gertatzen diren aldi bateko baja guztiak (gaixotasunak, istripuak, lizentziak, medikutara joateak, baimen sindikalak, etab.). Edozein arrazoiengatik epe horretan bajak betetzen ez badira, Udal Zerbitzu Teknikoei berehala emango zaie egoera horren berri, eta arrazoi hori dela-eta galdutako lanegun guztiak jakinaraziko dira. Enpresa adjudikaziodunak hilero zerrenda bat bidaliko die Udal Zerbitzu Teknikoei, eta horiek erabakiko dute lanegun horiek nola berreskuratuko diren. Agiri honetako lanak egiteko plantilla osatuko duten langileen (teknikari nahiz langile) izen-abizen, kategoría eta bestelako gorabehera pertsonalen berri eman beharko dio Udalari adjudikaziodunak, bai eta plantillan gertatutako aldaketen berri ere. Udalak aukera izango du teknikari edo langileren bat alda dezala proposatzeko enpresari, ez badu egoki ikusten kontrata honetako zerbitzua emateko. Egin beharreko lanerako arropa egokia jantzita egon beharko dute beti zerbitzuko langile guztiek. Laneko uniformeetan, ikusteko moduan, enpresa adjudikaziodunaren logoa eraman beharko dute. Arropa horren kantitatea nahiz kalitatea hitzarmen kolektiboan erabakitakoaren arabera izango da beti; alegia, gutxienez bi uniforme izango dituzte, bat udakoa eta bestea negukoa. Uniforme horiek babes egokia izan behar dute bai eguraldiaren gorabeheren kontra, bai eta istripuen kontra ere.	Asimismo, la empresa deberá contar con un equipo supervisor dedicado a la gestión técnico administrativa, seguridad y salud laboral, sistemas de información geográfica e inventario, y asesoramientos externos en materia de arbolado o diseño de nuevos jardines. Todas las bajas temporales que se produzcan en la plantilla (baja por enfermedad, baja por accidente, licencias, excedencias, asistencias médicas, permisos sindicales, etc.), deberán de ser cubiertas con la mayor brevedad posible. De todas aquellas que por cualquier motivo no sean cubiertas en este plazo, los Servicios Técnicos Municipales deberán ser inmediatamente informados de la totalidad de jornadas perdidas por este motivo, la empresa adjudicataria elaborará un listado mensual que hará llegar a Servicios Técnicos Municipales, quien dispondrá de la manera que éstas deberán de ser recuperadas. Se notificará al Ayuntamiento los nombres, categorías y demás circunstancias personales, tanto de los técnicos/as, como de los operarios del personal operario que hayan de cubrir la plantilla para el desempeño de las misiones a que se refiere el presente Pliego, así como las variaciones que se produzcan en las mismas, pudiendo el Ayuntamiento proponer el cambio de los/las técnicos/as y personal que no sea considerado idóneo para el servicio objeto de la contrata. Todo el personal del Servicio deberá ir vestido en todo momento de acuerdo con su cometido. En una parte visible de los uniformes de trabajo deberá insertarse el logo de la empresa adjudicataria La cantidad y calidad del vestuario se regirá, en todo momento, según lo acordado por el convenio colectivo, no siendo en ningún caso inferior a dos uniformes anuales, uno de invierno y otro de verano. Los uniformes suministrados deberán asegurar una buena protección, tanto para las inclemencias del tiempo, como para prevenir los posibles accidentes. Cada empresa licitadora deberá presentar una
--	---

Lizitatzailerik bakoitzak arropen zerrenda zehatza aurkeztu beharko du, bai eta langile bakoitzak erabiliko duen material lagungarriarena ere. Udaleko Zerbitzu Teknikoek ontzat eman beharko dute zerrenda hori. Adjudikaziodunaren erantzukizuna izango da langileak zikin, gizalege gabe edo uniformerik gabe badabiltza, bai eta auzokoekin eta orokorrean erabiltzaileekin begirunerik gabe jokatzeko badute. Grebarik edo enpresa-gatazkarik sortuz gero, organismo eskudunek ezarritako gutxieneko zerbitzuak bete beharko ditu enpresak. Enpresa adjudikaziodunak ezingo du, inola ere, langile gutxiagok dituen aitzakia jarri agiri honetako lanak atzeratu edo ez betetzeko; lana betetzeko beharrezko langileak izan behar baititu beti, hileko kuota finkoari eragin gabe. Udalak aukera izango du kontratatutako zerbitzuko langileren bat alda dezala eskatzeko adjudikaziodunari, baldin eta lanean interes gutxi duela edo bere lana ez duela ondo betetzen sumatuz gero, edo erabiltzaileekin tratatu txarra duelako edo Udal Zerbitzu Teknikoen ustez kontratatutako zerbitzuaren kalitatearen kalterako izan daitekeen bestelako gorabeheraren bat sumatu duelako. Eta langilea ordezkatu egin beharko du enpresak, hamabost (15) eguneko epean. Enpresa adjudikazioduneko langileek ez dute inongo kasutan laneko, kontratuko edo funtzioeko lotura edo harremanik izango Zarauzko Udalarekin, eta enpresak hala adierazi beharko die langileei, kontratuaren espresuki hori jasota. Jakinaraziko die, halaber, adjudikazioa bukatzen denean ez dela traspasorik egingo Udalak zerbitzua bereganatu duelako. Derrigorrez subrogatu beharreko langileei buruz indarrean dagoen hitzarmenean xedatutakoa betetzen dela adierazteko	relación detallada de las prendas de vestuario, así como del material auxiliar que va a emplear cada persona operaria que habrá de ser aprobado por los Servicios Técnicos Municipales. La empresa adjudicataria se responsabilizará de la falta de aseo, decoro y uniformidad en el vestuario, así como de la descortesía o mal trato que el personal observe con respecto al vecindario y usuarios/as en general. En caso de huelga o conflicto de empresa, ésta deberá de actuar y llevar a cabo los Servicios mínimos que establezcan los organismos competentes. La empresa adjudicataria no podrá pretexto en ningún caso la falta de personal para suspender o retrasar los servicios indicados en este Pliego debiendo disponer en todo momento del personal necesario para su ejecución, sin repercusión alguna sobre la cuota mensual fija. El Ayuntamiento podrá exigir de la empresa adjudicataria y ésta deberá hacerlo efectivo, en un plazo de quince (15) días, la sustitución de cualquier persona trabajadora perteneciente al Servicio contratado, si se advirtiera falta de interés o rendimiento en el trabajo, mal trato con respecto a los usuarios o alguna otra circunstancia que a juicio de los Servicios Técnicos Municipales del Ayuntamiento pudiera incidir negativamente en la calidad del Servicio contratado. El personal de la empresa adjudicataria en ningún supuesto tendrá vinculación o relación laboral, contractual, funcional o de naturaleza alguna con respecto al Ayuntamiento de Zarautz, debiendo dicha empresa tener informado a su personal de dicho extremo, haciendo constar, en los contratos de personal que realice, expresamente esta circunstancia, así como que al término de la adjudicación no se producirá el traspaso por el hecho de asumir el Ayuntamiento la prestación del servicio. Deberá aportarse reseña específica del cumplimiento de lo dispuesto en el convenio vigente, en cuanto al personal de obligada
--	---

aipamen espezifikoa jarri beharko da. Udalak aukera edukiko du adjudikaziodunari eskatzeko langileren bat zerbitzutik ken dezala edo dagokion zehapena jar dakiola, langileak horretarako arrazoiak eman baditu. Prestakuntza plan bat aurkeztuko du adjudikaziodunak. Plan hori zerbitzua ematen ari den garaian aplikatuko du. <u>Lanaren antolaketa:</u> Zerbitzuburua egunero jarriko da harremanetan Udal Zerbitzu Teknikoekin, jakinarazi beharreko ohar edo jarraibideen berri eman diezaioten; hortaz, lokalizatzeko moduan egon beharko du egun guztian, telefono mugikor baten edo antzeko zerbaiten bidez. Gaiari buruz adierazi beharreko guztiak enpresa adjudikazioduneko zerbitzuburuari esango dizkiote Udal Zerbitzu Teknikoek; dena den, enpresaren zuzendaritzari ere jakinarazteko aukera izango dute. Arau orokor gisa, kontratuaren xede diren lanak egiteko, normalean enpresari egoki iruditzen zaizkion lantaldeak osatuko dira. Talde bakoitzak bere lana ondo egiteko behar dituen makina guztiak izango ditu eskura. Lantaldeen zereginak eta osaera urtaroaren arabera eta Zerbitzu Teknikoen lehentasunen arabera antolatu ahal izango dira, bai enpresak proposatuta —eta Udal Zerbitzu Teknikoek onespina eman ondoren—, bai Udalak berak proposatuta. Udalak hala eskatzen badu, lantaldeak edozein unetan aldatu ahalko dira, bai langile kopurua, baita lantaldeen osaera ere. Lanean ari diren artean berdeguneetan	subrogación. El Ayuntamiento podrá solicitar de la empresa adjudicataria que separe del servicio o imponga la sanción oportuna cuando el personal diese motivo para ello. La empresa adjudicataria deberá presentar un plan de formación que deberá implementar a lo largo de la prestación del servicio. <u>Organización del trabajo:</u> La persona que ejerza la jefatura del servicio se pondrá en contacto diariamente con los Servicios Técnicos Municipales, para conocer los avisos e indicaciones que desde el mismo se le quieran trasladar, debiendo de estar localizable por medio de un teléfono móvil o similar durante toda la jornada de trabajo. Todas las indicaciones que al respecto los Servicios Técnicos Municipales crean necesarias, serán dirigidas a la citada jefatura del servicio de la empresa adjudicataria, sin perjuicio de poderlas dirigir igualmente a la dirección de la empresa. Por norma general, para la realización de las labores objeto del contrato se formarán de forma habitual los grupos que la empresa considero oportunos. Cada grupo dispondrá de toda la maquinaria necesaria para la realización de su cometido. A propuesta de la empresa y tras la aprobación de la misma por parte de los Servicios Técnicos Municipales, o bien a propuesta del propio Ayuntamiento, se podrán organizar las labores y la composición de las cuadrillas de trabajo dependiendo de la época del año y de las prioridades que defina los Servicios Técnicos. La composición de las diferentes cuadrillas de las personas trabajadoras, en cualquier momento podrá ser modificada a petición del Ayuntamiento, tanto en número de personas trabajadoras como en la composición de las mismas. Durante la ejecución de los trabajos, las
---	---

pilatutako hosto, botila, plastiko, kartoi eta ontziak jasoko dituzte langileek. Jasotako zabor hori guztia hondakin motaren arabera sailkatu, eta poltsatan bildu beharko da, eta Udalak adierazitako lekuan utziko dira. Lanean ari diren artean bete egin beharko dira bai udal ordenantzak bai trafiko arauak. Bide publikoan kutsadura akustikoa eragin dezaketen lanak ez dira goizeko 8ak arte hasiko. Baldin lanak egiteko beharrezkoa bada kaleak ixtea edo ibilgailuekin galtzada okupatzea edo plazetan edo zona berezietan sartzea, orduan enpresa adjudikaziodunak beharrezko neurri guztiak hartuko ditu bere kontura (hesiak, seinaleak, seinalegileak, etab.), eta egin beharrezkoa egingo du aurretik Udaltzaingoari jakinarazi eta horren baimena lortu ondoren. Bestalde, Udal Zerbitzu Teknikoei hala iruditzen bazaie, Udaltzaingoaren laguntzarekin batera egin ahalko dira lanak. Udalak uste badu ohiko lanalditik kanpo beste lan batzuk egin behar direla edo lanok egiteko plantilla edo bitarteko teknikoak aldi batean handitu behar direla, Udalak eskatzen dizkion aurrekontuak prestatuko ditu enpresa adjudikaziodunak. Era berean, Udal Zerbitzu Teknikoek edozein unetan aldatu ahal izango dituzte laneko aginduak, zereginen plangintza edo horien lehentasuna.	personas trabajadoras deberán retirar de las zonas verdes todos aquellos restos de hojas, botellas, plásticos, cartones y envases de todo tipo que se puedan encontrar en ellas. Las basuras recogidas deberán de ser recogidas en bolsas clasificándolas según el tipo de residuos y depositadas donde lo indique el Ayuntamiento. Durante la ejecución de los trabajos se deberán cumplir tanto las ordenanzas municipales como normas de tráfico. El comienzo de trabajos en vía pública que puedan causar contaminación acústica no comenzarán hasta las 8 de la mañana. En el caso de que sea conveniente el cierre de calles, ocupación de calzada con vehículos, acceso a plazas o zonas singulares, la empresa adjudicataria adoptará a su cuenta todas las medidas necesarias (vallas, señalización, señalistas, etc.), y lo ejecutará previo conocimiento y autorización de la Policía Municipal, y si así lo entienden los Servicios Técnicos Municipales, las labores podrán ser realizadas con la colaboración de la Policía Municipal. Para la realización de servicios que el Ayuntamiento considere fuera de la jornada habitual o que necesiten de un aumento esporádico de la plantilla o de los medios mecánicos la empresa adjudicataria, a solicitud del Ayuntamiento, elaborará los presupuestos que se requieran. Del mismo modo las órdenes de trabajo, la planificación de las tareas, o la prioridad de las mismas, podrán ser modificadas en cualquier momento por los Servicios Técnicos Municipales.
--	---



<u>5. BITARTEKOAK</u> Agiri honetan adierazitako lanak egiteko, ibilgailuen parkea, baliabide mekanikoak eta beharrezko materiala eduki behar ditu enpresa adjudikaziodunak; gainera, horien funtzionamendua, erabilera eta jabetza ere ziurtatu beharko ditu. Gainera, bide publikoan, hesietan eta abarretan lanak egiteko behar diren behin-behineko seinaleak etab. jarri beharko ditu. Kontratu honetan bakarrik erabiliko diren ibilgailu/makina hauek gutxienez edukiko ditu enpresa adjudikaziodunak: - Kabina bikoitzeko furgoi 1, kargatzeko ahalmenarekin (6 bidaiari) - 2 kamioi 3,5 tona, kutxa kulunkariarekin eta atoi-bolarekin (3 pertsona) - Plataforma jasotzaile 1 kamioi-txasisa - 12 T-ko garabi-kamioi bat, bibalba eta olagarroarekin - Atoi 1 1,5x3m - 90 cm segatzeko makina bat, alboko irteerarekin - Mulch erako 2 sega-traktore, horietako bat Asti eremurako bakarrik. - Traktore segatzaile bat, atzeko bilketa altueran duena, kamioian husteko. - 4x4 sasi-garbitzeko traktore 1 - Belar-moztaile elektriko bat, 60 cm-ko lan-zabalera duena. - 6 sasi-garbitzeko makina finko (3 elektriko) - Motxila garbitzeko 3 makina. - 5 haize-emaila profesional (2 elektriko) - 4 heskai labur (2 elektriko) - 2 pertika-heskai (1 elektrikoa). - Motozerra handi bat - Motozerra elektriko txiki bat. - Pertikako motozerra bat - Inausketa elektrikoko 2 guraize - Ureztatze motoponpa bat - Motokultore bat - Zulatzaile bat - Inausteko aldami bat - Ongarritzeko eskuzko makina bat - 2 linea-trazagailu Astirako - Makineria txikia/erremintak (mahukak, ur-ponpa, eskailerak, erruloa...)	<u>5. MEDIOS MATERIALES</u> La empresa adjudicataria deberá disponer, para los trabajos que debe prestar, de un parque de vehículos y medios mecánicos necesarios para hacer frente a los trabajos indicados en el presente Pliego, acreditando su funcionamiento, utilización y propiedad. Asimismo, deberá aportar cuantos medios auxiliares de señalización provisional de trabajos en vía pública, vallas, etc. Con carácter mínimo, la empresa adjudicataria deberá disponer como mínimo de los siguientes vehículos/maquinaria para uso exclusivo de este contrato: - 1 furgón cabina doble con capacidad de carga (6 pasajeros) - 2 camiones 3,5Tn con caja basculante y bola remolque (3 personas) - 1 plataforma elevadora chasis camión - 1 camión grúa de 12 T con bivalva y pulpo - 1 remolque 1,5x3m - 1 máquina segadora 90cm con salida lateral - 2 tractores de siega para mulch, uno de ellos exclusivo para zona Asti. - 1 tractor segador con recogida trasera en altura para vaciado en camión. - 1 tractor desbrozador 4x4 - 1 cortacésped eléctrico ancho de trabajo 60 cm - 6 desbrozadoras fijas (3 eléctricas) - 3 desbrozadoras de mochila. - sopladores profesionales (2 eléctricos) - corta setos cortos (2 eléctricos) - 2 corta setos de pértiga (1 eléctrico). - 1 motosierra grande - 1 motosierra pequeña eléctrica. - 1 motosierra de pértiga - 2 tijeras de poda eléctricas - 1 motobomba de riego - 1 motocultor - 1 ahoyadora - 1 andamio de poda - 1 abonadora manual - 2 trazadoras de líneas para Asti - Maquinaria pequeña/herramientas (mangueras, bomba agua, escaleras, rulo, ...)
--	---

Makineria txikia berria erosi beharko da, traktoreak eta ibilgailuak izan ezik. Ibilgailu guztiak gutxienez EURO IV edo goragokoak izango dira. Kontratuan zehar ibilgailuak aldatu behar badira, horiek ere gutxienez EURO V izango dira. Era berean, zenbait lan egiteko, noizean behin erabili beharko dituen makina hauek eduki beharko ditu enpresa adjudikaziodunak: - Tratamendu-upela eta trakzio-ibilgailua - Kirol-zelaiak ekortzeko makina, trakzio-ibilgailurako - 30 ZP-ko traktorea - 50 CV-ko traktorea - 1,8 m-ko zabalerako errekebagailua ibilgailu osagarriaren gainean - 25 cm-ko sakonerako lana eta 1,2 m-ko lan-zabalerako aireztatzeko/zulatzeko makina. - 1,2 cm-ko lan-zabalerako berrenbragailua Udalak bi segamakina helikoidal jarriko ditu zerbitzuaren eskura Astiko futbol-zelaiaren mantenimendurako. Baimendutako ibilgailuak errotulu edo ikur baten bidez identifikatu ahal izango dira; Udal Zerbitzu Teknikoek onartu beharko dituzte horien kolorea eta logotipoa. Zerbitzuan zein bitarteko adskribatuko duten adierazi beharko dute lizitatzailerak. Kontratua betetzeko jarritako bitarteko material eta mekanikoak zuzenean adjudikaziodunaren jabetzakoak izan daitezke, edo bestela, merkataritzako errentamendu edo errentamendu finantzario bidez eskuratutakoak. <u>Zerbitzuan adskribatutako bitartekoak ezingo dira beste helburu batzuk betetzeko erabili, baldin Udal Zerbitzu Teknikoek espresuki baimentzen ez badute.</u> Dena den, kontratuak dirauen bitartean, eskaintzetan proposatutako bitartekoren bat aldatu nahi bada – mekanizazio maila hobetu	Toda la maquinaria pequeña deberá ser de nueva adquisición, exceptuando tractores y vehículos. Todos los vehículos deberán ser al menos EURO IV o superior. En el caso de que durante el contrato haya que sustituir vehículos, éstos deberán ser al menos EURO V. Asimismo, la empresa adjudicataria deberá disponer de la siguiente maquinaria de uso esporádico para todos los trabajos que así lo necesiten: - Cuba de tratamientos y vehículo de tracción - Barredora de campos deportivos para vehículo de tracción - Tractor de 30 CV - Tractor de 50 CV - Recebadora 1,8 m de ancho de distribución sobre vehículo sobre vehículo auxiliar - Aireadora/pinchadora 25 cm de profundidad de trabajo y 1,2 m de ancho de trabajo - Resembradora de 1,2 cm de ancho de trabajo El Ayuntamiento pone a disposición del servicio dos segadoras helicoidales exclusivamente para el mantenimiento del campo de Asti. Los vehículos autorizados serán identificables a través de un letrero o emblema, cuyo color y logotipo deberán contar con el visto bueno de los Servicios Técnicos Municipales. Las empresas licitadoras deberán hacer constar los medios que decidan adscribir al servicio. Los medios materiales y mecánicos puestos a disposición del contrato podrán ser de propiedad directa de la empresa adjudicataria o adquiridos mediante cualquier otra forma de arrendamiento mercantil o financiero. <u>Los medios adscritos al servicio no podrán ser utilizados para otros fines, salvo autorización expresa de los Servicios Técnicos Municipales.</u> En todo caso, toda modificación que de los medios ofertados se produzca durante el desarrollo del contrato, basándose en una
---	--

edo operazioen bat arrazionalizatu nahi delako—, Udal Zerbitzu Teknikoen baimena jaso beharko du. Baimen hori lortzeko, aldaketa egokia dela justifikatzeko txostenak aurkeztu beharko dira. Adjudikaziodunak zehatz-mehatz justifikatuko ditu lan bakoitzean adskribatutako ibilgailu eta makinaren kopurua eta mota, eta kontuan izango du erreserbakoak ere aurreikusi egin beharko dituela, eguneroko lanen martxa ez dadin inola ere eten. Eskainitako material guztia xehetasun guztiekin deskribatu beharko dute lizitatzailleek, eta horiek ahalik eta ongien ezagutzeko planoak, krokisak, argazkiak eta beharrezko datu guztiak ekarriko dira. Lizitatzailleek eskainitako material, ibilgailu eta makina guztiek ongi kontserbatuta eta arazorik gabe erabiltzeko moduan egon beharko dute. Udal teknikariek ikusten badute baldintza horiek ez direla betetzen, baztertu ahal izango dituzte, eta adjudikaziodunak ongi dagoen beste batekin ordezkatzeko ditu. Debekatuta izango du adjudikaziodunak parkeetan trakzio mekanikoko ibilgailuak sartzea, kontserbazio-lanetarako ezinbestekoa ez bada behintzat, adibidez: ongarriak eramateko, produktuak kentzeko, lurra edo hartxintxarra botatzeko eta abar. Halakoetan ibilgailu arinak erabili beharko ditu, kalterik ez egiteko. Edozein kasutan, Udaleko Zerbitzu Teknikoen baimena lortu beharko du aurrez. Lan bakoitzerako zer material erabiliko duten adierazi beharko dute lizitatzailleek eskaintzetan. Zerbitzua betetzeko jarritako bitarteko materialek nahikoak izan behar dute laneko plana eta mantentze-lanen plana ondo bukatu eta sortzen diren ustekabeak konponduta zerbitzua betetzeko. Udalak ulertuko du lizitatzaillearen ustez	mejora del grado de mecanización o racionalización de alguna operación, debe contar con la autorización previa de los Servicios Técnicos Municipales, debiéndose presentar a tal efecto los correspondientes informes justificativos de la idoneidad de la modificación. La empresa adjudicataria justificará detalladamente el número y tipo de vehículos y maquinaria asignada a las diferentes labores, teniendo en cuenta que deberán prever el suficiente número de reserva para que bajo ningún concepto se entorpezca la marcha normal de los trabajos. Todo el material ofertado, deberá ser minuciosamente descrito por las empresas licitadoras, con aportación de planos, croquis, fotografías y cuantos datos crean necesarios, a fin de obtener el mejor conocimiento posible del mismo. Todo el material, vehículos y maquinaria que se oferten se encontrará en perfecto estado de utilización y conservación, pudiendo ser desechado por el personal técnico municipal cuando no reúnan estas condiciones, debiendo la empresa adjudicataria sustituirlo por otro adecuado. Queda prohibido a la empresa adjudicataria introducir vehículos de tracción mecánica en los parques, salvo en casos absolutamente necesarios para las labores propias de conservación, tales como: suministro de abono, retirada de productos, vertidos de tierra o de gravilla, etc., que deberá efectuarse con vehículos ligeros que no produzcan daños y siempre con la previa autorización de los Servicios Técnicos Municipales. Las empresas licitadoras en sus ofertas indicarán el diverso material a utilizar en los diferentes trabajos. Los medios materiales disponibles para la ejecución de los servicios, asegurarán en todo momento la prestación del mismo con margen suficiente para llevar a término puntualmente el plan de trabajo, el plan de mantenimiento y solventar los imprevistos que pudieran producirse. El Ayuntamiento entenderá que el material, los
---	--



proposamenean eskaintako materialak, ibilgailuak eta bitarteko mekanikoak nahikoak direla zerbitzua betetzeko, eta hori horrela ez bada, adjudikaziodunak bere gain eta kontura eskuratu beharko du zerbitzua ondo betetzeko behar dena. Lizitazio honetan baloratu egingo dira proposatutako bitartekoak, kontuan izanda Zarauzko berdeguneetako mantenimendubeharretara nola egokitzen diren. Baloratu egingo da, baita ere, zenbat makinaria eta ibilgailu dituen, jabetzakoak zenbat diren, zenbat egunetan erabil daitezkeen, makina horiek Zarauzko udalerrian bakarrik erabiltzeko diren edo zein portzentajetan erabiliko dituzten, makineria horren kalitatea eta errendimendua eta antzinasuna.	vehículos y medios mecánicos ofertados en la propuesta ha sido considerada por la empresa licitadora como suficiente para la realización del servicio, y de no resultar así, la empresa adjudicataria deberá adquirir, a su riesgo y ventura, el necesario para su correcta prestación. Los medios propuestos serán objeto de valoración en la presente licitación, según su adecuación a las necesidades de mantenimiento de las zonas verdes de Zarautz. También será objeto de valoración la disponibilidad de la maquinaria y vehículos dependiendo del grado de propiedad, de los días de disponibilidad, de la adscripción de esa maquinaria en exclusiva o en porcentajes de días, horas de servicio al municipio de Zarautz y de la calidad y rendimiento de dicha maquinaria, así como de su antigüedad.
---	---

<u>6. - INSTALAZIO FINKOAK</u> Zarautzko udalerrian zerbitzuaren eskura jarriko dituzten instalazioak proposatuko dituzte enpresa lizitatzailerak. Parke mugikorra estalita gordetzeko besteko kapazitatea edukiko dute instalazioek, behar besteko azalera biltegia jartzeko eta ibilgailu eta makinaren mantenimendurako. Gainera, instalazio horietako langileentzat behar bezalako aldagela eta komunak izango ditu. Enpresa lizitatzailerak jabetza-tituluaren, alokairu-kontratuaren edo jabetzaren errentamendu-konpromisoaren, helbide eta banaketa-plano bidez egiaztatu beharko dute xedapen hori. Instalazioak egoera onean egongo dira, behar bezalako irisgarritasuna izango dute denbora guztian, garbi, eta higiene aldetik egoera onean, eta suteen aurkako eta lan-segurtasuneko baldintza egokietan. Aipatutako alor bakoitzean aplikatu daitezkeen araudia beteko dute instalazio horiek. Instalazioen eta ekipamenduen mantenimenduko gastu guztiak, eta instalazioen erabileratik erator daitezkeen gainerakoak enpresa adjudikaziodunak ordainduko ditu. Enpresa adjudikaziodunak lokal bat edukiko du Astiko instalazioen barruan, makinaren biltegi eta garaje modura erabiltzeko. <u>7. ZERBITZUAREN KUDEAKETA INFORMATIKOA. INBENTARIOA</u> Udalak zuhaitzien eta berdeguneen inbentario eguneratu bat dauka, bai eta herriko zuhaitzien plan zuzentzailea ere. Dokumentu horiek kontuan hartu behar dira berdeguneetan eta zuhaitzetan edozein lan egiteko. Adjudikaziodunak eguneratuta mantendu	<u>6. - INSTALACIONES FIJAS</u> Las empresas licitadoras propondrán las instalaciones que pondrán a disposición del servicio dentro del municipio de Zarautz. Las instalaciones deberán tener capacidad suficiente para albergar a cubierto el parque móvil, disponiendo de la superficie necesaria para almacén, y para mantenimiento de vehículos y maquinaria. Dispondrá además de los vestuarios y aseos adecuados al personal que tiene en dichas instalaciones. Las empresas licitadoras deberán acreditar dicha disposición mediante título de propiedad, contrato de alquiler o compromiso de arrendamiento, dirección y plano de distribución. Las instalaciones deberán encontrarse en buen estado, permitiendo en todo momento una correcta accesibilidad, manteniendo buenas condiciones de limpieza y salubridad, prevención contra incendios y seguridad laboral. Dichas instalaciones deberán cumplir con la normativa vigente aplicable en cada uno de los campos mencionados. Todos los gastos de mantenimiento de las instalaciones, equipamiento, y otros derivados del uso de las instalaciones, serán a cargo de la empresa adjudicataria. La empresa adjudicataria tendrá a su disposición un local dentro de las instalaciones de Asti que sirva como almacén y garaje para la maquinaria. <u>7. GESTIÓN INFORMÁTICA DEL SERVICIO. INVENTARIO</u> El Ayuntamiento cuenta con un inventario actualizado del arbolado y zonas verdes y con el plan director de arbolado urbano, documentos que deben ser tenidos en cuenta a la hora de realizar cualquier labor sobre zonas verdes y arbolado. La empresa adjudicataria deberá mantener
---	--

beharko du inbentarioa lanabes informatikoen bitartez. Zerbitzua ematen den lehen urtean, enpresa adjudikaziodunak inbentarioaren berrikuspen xehatua egin beharko du, lan horretan soilik diharduten langileekin eta zuhaitzen loraldian. Udalak 2024ko azaroaren 28ko osoko bilkuran erabaki zuen ZARAUZKO HIRI-ZUHAIZTIAK BABESTU ETA KUDEATZEKO ORDENANTZARI hasierako onarpena ematea. Enpresa esleipenduna behartuta dago hura betetzera eta udalerrian betetzen dela zaintzera eta jakinaraztera. <u>8. ZERBITZUAREN KONTROLA</u> Kontratututako zerbitzuak Udalaren ikuskatze eta zaintzapean egongo dira une oro. Lanak ondo eta agiri hauetan azaldu bezala egiten ari diren egiaztatu ahal izango du Udalak, eta langileen eta materialen ikuskapenak egin edozein une eta lekutan. Administrazioak izendatutako udal teknikariak enpresa adjudikatzailaren lokal eta aretoetara sartu ahal izango dira eta giza- taldeen eta materialen antolakuntzari, egindako lanei eta egin behar dituztenei buruz jakin nahi dituzten datu guztiak eman beharko zaizkie. Era berean, egoki iruditzen zaizkion agindu eta zuzenketak egin ahalko ditu. Kontratista behartuta dago agindu horiek betetzen dituela egiaztatzeko behar diren dokumentu guztiak erakustera eta, bereziki, honakoei buruzkoak: aseguru soziala, asistentziako parteak, laneko istripuak, aseguru-polizak, instalazioak eta materiala. Oro har, behartuta dago Udal honen edozein erantzukizun subsidiarioa ebitatuko duten jarduera guztiak egiten uztera. Ikuskapen eta kontrol sakonak egiteko asmoz, enpresa adjudikaziodunak honakoak bete beharko ditu: - Egindako lanen eta zerbitzuan	actualizado el inventario a través de una herramienta informática. En el primer año de prestación de servicio, la empresa adjudicataria deberá realizar una revisión pormenorizada del inventario con personal dedicado exclusivamente a dicha labor y en época de floración del arbolado. El Ayuntamiento acordó en sesión plenaria del 28 de noviembre de 2024 la aprobación inicial de la ORDENANZA DE PROTECCION Y GESTION DEL ARBOLADO URBANO DE ZARAUZ. La empresa adjudicataria está obligada a cumplirla y a vigilar e informar del cumplimiento de la misma en el municipio. <u>8. CONTROL DEL SERVICIO</u> Los servicios contratados estarán sometidos permanentemente a la inspección y vigilancia por parte del Ayuntamiento, quien podrá comprobar que los trabajos se efectúan oportunamente y en la forma estipulada en los pliegos, y realizar revisiones de personal y material en cualquier momento y lugar. El personal técnico municipal que al efecto designe la Administración tendrá acceso a los locales y dependencias de la empresa adjudicataria y le serán facilitados cuantos datos precise respecto a la organización de los equipos humanos y materiales, así como de los trabajos efectuados o a realizar. Asimismo, podrá transmitir las instrucciones y correcciones que estime oportunas, quedando obligado el contratista a exhibir cuantos documentos sean precisos para el acreditar el cumplimiento de estas y en especial lo relativo a seguros sociales, partes de asistencias, accidentes de trabajo, pólizas de seguros e instalaciones y material y, en general, a permitir todas aquellas actuaciones que vayan encaminadas a evitar cualquier responsabilidad subsidiaria de este Ayuntamiento. Con el propósito de poder realizar una inspección y control exhaustivos, la empresa adjudicataria vendrá obligado a: - Presentar semanalmente todos los
--	--



izandako gertakarien eguneroko parteak aurkeztu beharko ditu astero. - Astero edo hilero (urte sasoiaren eta egin beharreko lanen arabera) Lanen Plana aurkeztu beharko du adjudikaziodunak, Udal Zerbitzu Teknikoek emandako jarraipenetan oinarrituta. Plan hori ahalik eta zehatzen bete beharko da. - Urtero memoria bat aurkeztuko du egindako ekintza guztiak adieraziz. - Kontrata honetako zerbitzu desberdinekin lotutako txosten, proiektu eta ikerlanak prestatuko ditu, baita Lorezaintzako Zerbitzu Teknikoek agintzen dizkieten argazki-erreportajeak ere. - Ezohiko gertakari edo esku-hartzeren bat gertatu orduko Udal Zerbitzu Teknikoei horien berri emango die. Teknikaria astero eta behar den bezain bestetan elkartuko da Udal Zerbitzu Teknikokoekin hurrengo astean zer lan egin erabakitzeko. Sarrera eta irteeren kontrola modu fidagarrian bermatuko duen fitxaketa-sistema instalatu eta erabiliko du enpresa adjudikaziodunak, eta hilero emango du fitxaketa horiei buruzko informazioa. Goizeko 8ak baino lehen ezin izango da egin kutsadura akustikoa eragin dezakeen lanik.	partes diarios de los trabajos realizados y de cuantas circunstancias ocurran en el servicio. - Presentar semanalmente o mensualmente (según la época del año y las tareas a realizar) un Plan de Trabajo elaborado siguiendo las instrucciones de los Servicios Técnicos Municipales que recojan las previsiones de trabajos. Dicho Plan deberá cumplirse lo más exactamente posible. - Presentar una memoria anual, indicando todas las actuaciones realizadas. - Preparar cuantos informes, proyectos y estudios relacionados con los distintos servicios de esta contrata, así como los reportajes fotográficos que le sean ordenados por los Servicios técnicos de Jardinería. - Poner en conocimiento del Servicio Técnico Municipal, inmediatamente de producirse, cualquier incidencia o intervención de carácter extraordinario. Semanalmente y siempre que sea necesario el/la técnico/a del Servicio se reunirá con los Servicios Técnicos Municipales, para definir los trabajos de la semana siguiente La empresa adjudicataria deberá instalar y utilizar un sistema de fichajes de entrada y salida fiable que garantice el control de los mismos. La empresa adjudicataria pasará información mensual sobre los fichajes. No se podrán realizar labores que impliquen contaminación acústica antes de las 8 de la mañana.
--	---

<u>9.- EZOHIKO EDO LARRIALDIKO EGOERAK</u> Salbuespenez eta larrialdiko egoeraren bat gertatzen bada, udal zona eta bide publikoetara normaltasuna itzultzeko lorezaintzako lanak berehala egiteko eskatu ahalko zaio zerbitzuari (adibidez, haizeak botatako adarrak kendu, ureztaketa automatikoko instalazioan ur-jarioa). Lan horiek zerbitzuaren prezioaren barruan sartuko dira. Zaintza zerbitzu bat edukiko du enpresa adjudikaziodunak ohiko lanaldiaren ordutegitik kanpo gertatzen diren premiazko lanak egiteko. Horretarako, zaintza telefono bat izango du eta bertara deituko du zerbitzuaren buruzagitzak egondako gertakarien berri emateko. Lizitatzailerek zerbitzu horren plangintza, funtzionamendua eta erantzuteko denbora azalduko dituzte.	<u>9.- SITUACIONES EXCEPCIONALES O DE EMERGENCIA.</u> Con carácter excepcional y en caso de una emergencia, podrá requerirse la actuación inmediata del servicio para la realización de trabajos de jardinería que devuelvan la normalidad a las zonas y vías públicas municipales (p.e.: retirada de ramas caídas por vendaval, fuga en la instalación de riego automática). Estas actuaciones estarán incluidas dentro del precio del servicio. La empresa adjudicataria contará con un servicio de guardia para atender aquellos trabajos de carácter urgente que surjan fuera del horario normal de trabajo. Para ello, contará con un teléfono de guardia al que la jefatura del servicio le comunicará las incidencias surgidas. Las empresas licitadoras indicarán la planificación de este servicio, la operativa de funcionamiento y el tiempo de respuesta.
<u>10.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK ORDAINDU BEHARREKO GASTUAK</u> Gastu hauek enpresa adjudikaziodunak bakarrik ordainduko ditu: - Aipatutako kontserbazio, mantenimendu, egokitzeapena eta garbiketa lan guztiak. - Lanak egiteko beharrezkoak diren bitarteko mekaniko guztiak, eta horien konponketa eta ordezkapena. - Orokorrean instalazio finkoak jabetzan edo alokairuan eskuratu eta mantentzeko gastuak. - Kontratututako zerbitzuak emateko behar diren langile guztien soldatak, aseguruak eta gainerako gastuen ordainketa (araudi ofizialaren arabera), bai eta horien laneko arauzko uniformeena ere. - Ibilgailuak eta bitarteko mekanikoak erabiltzetik sortutako gastuak: horien amortizazioa, erregaiak, olioak, eta	<u>10.- GASTOS POR CUENTA DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA.</u> Serán de cuenta exclusiva de la empresa adjudicataria: - La realización de todos los trabajos necesarios para la conservación, mantenimiento, adecuación y limpieza mencionados. - La disposición de todos los medios mecánicos necesarios para la realización de los trabajos, así como su reparación y reposición. - Los gastos derivados de la adquisición y mantenimiento de las instalaciones fijas en su totalidad, ya sean en régimen de propiedad o en régimen de alquiler. - El pago de los haberes, seguros y demás gastos, de acuerdo con la Normativa Oficial de todo el personal necesario para la prestación de los servicios contratados, así como sus uniformes de trabajo reglamentarios. - Los gastos de utilización de los vehículos y medios mecánicos, tanto su amortización como consumo de



mantenimenduko gastuak, konponketak eta abar. - Zerbitzua emateak dakartzan gastu guztiak, baita lanerako behar den dokumentazioa tramitatzeke gastuak ere (BEZ ere bai). - Udal zerbitzuek hala eskatuta, bertako teknikarien edo delegatutako entitateen bitartez egiten dituzten kalitate eta kantitate kontrolerako prozeduretatik eratorritako gastuak. - Segurtasun eta higiene neurriak aplikatzeke eratorritako gastuak, eta baita enpresaren arriskuen planari erantzunez pertsonak babesteko ekipoenak ere. - Agiri honetan jasotako lanak egiterakoan enpresa adjudikaziodunak kaltetutako edo gaizki erabilitako edozein udal ondasun jaso, ordezkatzeko edo berritzea. - Udal makineriaren mantenimendurako gastu guztiak. - Pertsonak eta/ ondasunek istripurik eta/edo kalterik izan ez dezaten adjudikaziodunak neurri prebentiboak hartuko ditu. Berdeguneetan, udal eraikinetan eta Udalaren jabetzako gainerako elementuetan eragindako kalteak enpresa adjudikaziodunaren ardura izango dira, enpresaren utzikeria edo erruagatik gertatu bada, edo agiri hau ez betetzeagatik edo lanak behar ez bezala erabiltzeagatik. - Kontratu hau arautzen duten Administrazio-klausulen Agiriko eta Baldintza Teknikoen Agiriko gainerako ataletan gastutzat jotako gastu guztiak. - El suministro de abonos, semillas y productos fitosanitarios	carburantes, aceites, y gastos de mantenimiento, reparaciones, etc. - Todos los gastos inherentes a la prestación de los servicios y tramitación de los documentos que a ellos se refiere, incluso el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA). - Los derivados de los procedimientos seguidos en los controles de calidad y cantidad que se realicen por exigencia de los servicios municipales, a través de sus técnicos/as o Entidades Delegadas. - Los derivados de la aplicación de medidas de seguridad e higiene, así como los equipos de protección individual que responden al plan de riesgos elaborado por la empresa. La recepción, sustitución o renovación de cualquier bien municipal dañado o afectado por el mal uso del mismo que haya realizado la empresa adjudicataria en la realización de los trabajos objeto de este Pliego - Todos los gastos de mantenimiento de la maquinaria municipal - La adjudicataria adoptará las medidas preventivas necesarias para evitar accidentes y/o perjuicios de todo orden sobre personas y bienes. Los daños y perjuicios ocasionados en cualquiera de los elementos de los espacios verdes, edificios municipales y demás elementos de propiedad municipal, serán responsabilidad de la empresa adjudicataria cuando se deban a negligencia, culpa o incumplimiento del presente pliego, así como por una inadecuada ejecución de las labores. - En general todos los así considerados en el resto de apartados de los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Prescripciones Técnicas que rigen el contrato. - El suministro de abonos, semillas y productos fitosanitarios
---	--

<u>11.- UDALAK ORDAINDU BEHARREKO GASTUAK</u> Udalak ordaindu beharreko gastuak izango dira: zurrakitzak eta lokarriak hornitzea, zuhaitzak eta zuhaixkak hornitzea, landare-lurra hornitzea, sasoiako landareak eta ureztatzeko materiala hornitzea. Udalak ordainduko du ureztaketarako ura eta ur-horniduraren sare orokorraren mantenimendua, betiere enpresa adjudikatzailaren erabilera okerragatik gertatu ez bada kaltea. <u>12 - ARAU-HAUSTEAK</u> Adjudikaziodunak zerbitzuan egiten dituen arau-haustek oso larriak, larriak edo arinak izan daitezke. Halaber, zehapen-araubideari dagokionez, ZARAUZKO HIRI-ZUHAITZAK BABESTEKO ETA KUDEATZEKO ORDENANTZA aplikatuko zaio enpresa esleipendunari. Honako hauek arau-hauste oso larriak dira: 1. Lanen hasieran zazpi egunetik gorako atzerapena izatea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik. 2. Aparteko gertakari baten edo gertakari larri baten salaketa jaso edo horren berri izanda, berehala ez erantzutea. 3. Lanak nabarmen gaizki edo oker egitea. 4. Ordutegian behin eta berriz atzeratzea, finkatutako bitarteko mekanikoak ez erabiltzea edo bitartekoak behar bezala kontserbatuta ez edukitzea. 5. Udalak lanen arau eta erregimenari buruz ematen dituen aginduak ez betetzea eta, orokorrean, lanen prestazioa arautuko duten arauak ez betetzea. 6. Adierazitako egutegia ez betetzea, baita zati bat bertan behera uztea ere. 7. Agiri honetan finkatutako baldintza eta	<u>11.- GASTOS POR CUENTA DEL AYUNTAMIENTO</u> Correrán a cuenta del Ayuntamiento el suministro de tutores y ataduras, suministro de árboles y arbustos, suministro de tierra vegetal, suministro de plantas de temporada y de material para riegos. Serán por cuenta del Ayuntamiento el consumo de agua para riego y el mantenimiento de la red general de abastecimiento de agua (salvo daños por mal uso por parte de la empresa adjudicataria). <u>12 - INFRACCIONES AL SERVICIO</u> Las infracciones que cometa la empresa adjudicataria en la ejecución de los distintos servicios se clasificarán como muy graves, graves y leves. Será igualmente de aplicación a la empresa adjudicataria en cuanto al régimen sancionador, la ORDENANZA DE PROTECCION Y GESTION DEL ARBOLADO URBANO DE ZARAUZ. Se considerarán infracciones <u>muy graves</u>: 1. La demora en el comienzo de la prestación de los trabajos superior a siete días sobre la fecha prevista, salvo causas de fuerza mayor. 2. La no intervención inmediata tras la denuncia o conocimiento de una situación extraordinaria o urgente. 3. La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los trabajos. 4. El retraso sistemático en los horarios, no utilización de los medios mecánicos establecidos o mal estado de conservación de los mismos. 5. Desobediencia a las órdenes del Ayuntamiento, relativas a la norma y régimen de los trabajos y en general a las normas que regularán la prestación de los mismos. 6. El incumplimiento del calendario indicado, incluso la suspensión parcial del mismo. 7. El incumplimiento de cualquiera de las
---	---

epeak ez betetzea; nolanahi ere, horrek beste ondorio batzuk ere ekar ahal dizkio. Honako hauek arau-hauste <u>larriak dira</u>: 1. Lanak egiten tarteka atzeratzea. 2. Enpresa adjudikazioduneko langileek gorabeherak izatea, bai jendea gaizki tratatu dutelako bai zerbitzua gaizki eman dutelako. 3. Makinak, erremintak edo ibilgailuak udal zerbitzurako ez diren lanetan erabiltzea, Udal Zerbitzu Teknikoen berariazko baimenik izan gabe. 4. Inbentarioa egiteko epea eta/edo GIS garatzekoa ez betetzea. 5. Behin eta berriz arau-hauste arinak egitea. <u>Arau-hauste arinak</u> aurretik aurreikusi ez diren haiek guztiak izango dira, nolabait, Agiri honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnak, baina zerbitzuan kalte larririk eragin gabe, edo langileen edo erabilitako bitartekoen itxuraren kalterako direnak. Udalari dagokio, eta ez beste inori, arau-hauste bat oso larria, larria edo arina den erabakitzea.	condiciones y plazos establecidos en el presente Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven. Tendrán consideración de infracciones <u>graves</u>: 1. El retraso, no sistemático, en la prestación de los trabajos. 2. Los incidentes del personal afecto a la empresa adjudicataria con el vecindario, tanto por trato incorrecto como por deficiencia de la prestación del servicio. 3. La utilización de la maquinaria, herramienta o vehículos para otras labores que no sean las del servicio municipal sin expresa autorización de los Servicios Técnicos Municipales. 4. El incumplimiento en los plazos de ejecución del inventario y/o del desarrollo GIS. 5. La reiteración en la comisión de faltas leves. Se considerarán como infracciones <u>leves</u> todas las demás no previstas anteriormente y que de algún modo signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este Pliego, con perjuicio no grave de los servicios o que den lugar a deficiencias en el aspecto del personal o de los medios utilizados. La calificación de cualquier infracción, dentro de los apartados anteriores, corresponde única y exclusivamente al Ayuntamiento.
---	--

<u>13 -ISUNAK.</u> Egindako arau-hausteen arabera, honako zigorrak jarri ahalko zaizkio kontratistari: a) Arau-hauste arinak: 100 - 600 euro bitarteko isunak. b) Arau-hauste larriak: 600 - 3.000 euro bitarteko isunak. Hiru arau-hauste larri eginez gero, Udalak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko, fidantza bereganatzeko edo kalte-galerak erreklamatzeko. c) Arau-hauste oso larriak: 3.000 - 6.000 euro bitarteko isunak. Bi arau-hauste oso larri eginez gero, Udalak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko, fidantza bereganatzeko edo kalte-galerak erreklamatzeko.	<u>13 -SANCIONES.</u> Las infracciones cometidas por el contratista podrán ser sancionadas: a) Las infracciones leves podrán ser sancionadas con multas cuya cuantía oscilará entre 100 y 600 euros. b) Las infracciones graves podrán ser sancionadas con multas cuya cuantía oscilará entre 600 y 3.000 euros. La comisión de tres infracciones graves podrá ser sancionada con la rescisión del contrato, incautación de la fianza o indemnización de daños y perjuicios. c) Las infracciones muy graves podrán ser sancionadas con multas cuya cuantía oscilará entre 3.000 y 6.000 euros. La comisión de dos infracciones muy graves podrá ser sancionada con la rescisión del contrato, incautación de la fianza o indemnización de daños y perjuicios.
--	---

<u>ERANSKINAK</u>	<u>ANEXOS</u>
I ERANSKINA. Lorategien azalera	ANEXO I. Superficie ajardinada
II ERANSKINA Ureztatze sistema	ANEXO II Sistema de riego
III. ERANSKINA. Asti kirolgunea	ANEXO III Zona deportiva Asti
IV ERANSKINA Lore multzoak	ANEXO IV Macizos florales
ZUHAITZEN PLAN ZUZENTZAILEA https://www.zarautz.eus/es/-/zarauzko-zuhaitzen-plan-zuzentzailea	PLAN DIRECTOR DE ARBOLADO https://www.zarautz.eus/es/-/zarauzko-zuhaitzen-plan-zuzentzailea
ZARAUZKO HIRI-ZUHAITZAK BABESTEKO ETA KUDEATZEKO ORDENANTZA https://www.zarautz.eus/es/ph-prozesua/-/visualizarProcesos/detail/viewDetail/202	ORDENANZA DE PROTECCION Y GESTION DE ARBOLADO URBANO https://www.zarautz.eus/es/ph-prozesua/-/visualizarProcesos/detail/viewDetail/202
	.